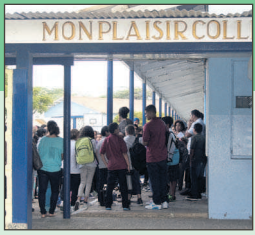


3 Aruba

Colegio Arubano blijft dicht



10 Nederland

Ledverlichting verrassend in opmars



11 Financieel

Kurhaus in de verkoop



14 Sport

PSV mag nog hopen op de Champions League



Vooruitgang, maar ook vertraging

Regering te laat met jaarrekening

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer heeft gisteren haar onderzoeksrapport bij het parlement ingediend naar de verbetering van het financieel beheer van de overheid. Er is wat vooruitgang, is haar conclusie, maar ook blijkt dat de regering de jaarrekening niet op tijd, dus voor 1 september, bij het parlement kan indienen. Dat vindt ze jammer, omdat vorig jaar juist zoveel moeite is gedaan om de achterstanden weg te werken.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Het hele rapport is gepubliceerd op www.overheid.aw. Het gaat om het onderzoek dat de Rekenkamer in de periode maart tot en met 20 juni van dit jaar heeft gedaan om te kijken of het financieel beheer bij de overheid is verbeterd. In haar bevindingen is ze nu echter een stuk minder positief dan vorig jaar. Immers kon Aruba dankzij een grote inhaalslag, waar regering, parlement en Rekenkamer samen de schouders onder zetten, voor het eerst in zijn geschiedenis als land terug tot aan 1961, de achterstallige jaarrekeningen samenstellen en aftikken. Ofwel een achterstand van meer dan 60 jaar was weggevoerd. Dit jaar blijkt het dus weer de andere kant op te gaan. Daarover zegt de Rekenkamer: "De Algemene Rekenkamer is van mening dat achterstanden in het afleggen van verantwoording door de

regering niet meer acceptabel zijn. Het tijdig afleggen van verantwoording door de regering aan de Staten is een belangrijk aspect van een goed financieel beheer en deugdelijkheid van bestuur. Het is aan te raden dat de Staten dit van de regering verwachten." De Rekenkamer benadrukt nogmaals waarom een goed functionerend financieel beheer nodig is. Op die manier is er op tijd betrouwbare informatie beschikbaar, waardoor regering, parlement en andere gebruikers hun taken op een 'efficiënte' manier kunnen uitvoeren. "Het lang uitblijven van een goed functionerend financieel beheer bij het Land tast de informatiepositie van zowel de Staten als die van de regering aan. Tevens kan een falend financieel beheer negatieve gevolgen hebben voor de uitvoering van de controletoelagen (het budgetrecht) van de Staten en de uitvoering van het voorgenomen beleid door de regering." Het wegwerken

vorig jaar van de achterstand in jaarrekeningen was overigens één van de projecten om het financieel beheer van de overheid te verbeteren. De Rekenkamer is wel positief dat er sindsdien vooruitgang is geboekt. Maar er zijn dus ook vertragingen en die worden vooral veroorzaakt door gebrek aan afstemming van prioriteiten door het bestuur (regering).

Reactie regering

Zoals gebruikelijk bij dit soort onderzoeken vraagt de Rekenkamer ook om een reactie van de regering. De minister van Financiën heeft gereageerd, namelijk dat hij de inhoud van dit onderzoek en de aanbevelingen waardeert. En dat verbetering van het financieel beheer een groot en complex proces is, maar wel de komende jaren hoge prioriteit heeft bij de regering. "Maar de minister geeft echter niet aan op welke wijze hij met de aanbevelingen van de Algemene Rekenkamer zal omgaan", vindt de Rekenkamer. Zij zou dan ook graag het volgende van de minister willen: 'een gestructureerde planning met ambitieuze mijlpalen met de overweging een trekker aan te wijzen die de voortgang namens de minister dient te coördineren en monitoren'.

Blinde leerlingen in eerste klas regulier onderwijs



ORANJESTAD — Voor het eerst zijn dit schooljaar twee volledig blinde kinderen in de eerste klas basisschool van het reguliere onderwijs begonnen. "Een historisch moment", vindt de stichting voor mensen met een visuele beperking, Favi. De betreffende leerkrachten hoeven het overigens niet alleen te doen. Ze worden ondersteund door ambulante onderwijzers van Favi die de leerling, leerkrachten en ouders begeleiden. Het doel van Favi is om de blinde kinderen volledig in de verder ziende klas te laten integreren. Volgens de instelling kunnen blinde kinderen met de juiste begeleiding en aanvullende middelen prima functioneren in de klas. Natuurlijk, zo stelt Favi, is er wel professionele hulp, geduld en creativiteit voor nodig van alle betrokken partijen. De stichting is de twee basisscholen - Maria Regina School en St. Anna School - hun schoolhoofden en leerkrachten die open staan voor het opnemen van twee blinde leerlingen uitermate dankbaar.

Scholen in de knel door late boeken

WILLEMSTAD — Het jaarprogramma van middelbare scholen dreigt in de knel te komen. Dat zeggen verschillende schoolleiders naar aanleiding van de trage verdeling van schoolboeken door Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC). Ook beklagen docenten zich over de stapel kopieën die ze zelf moeten bekostigen nu in de tweede schoolweek niet alle boeken binnen zijn.

Gisteren waren de examenklassen van het Radulphus College (RC) aan de beurt om hun boeken in ontvangst te nemen. Vanwege een onvoorziene fout werd dit op het laatste moment afgezegd en naar morgen verschoven. Vanaf tien uur werden de boeken onder de 135 havisten en 67 vwo'ers verdeeld. Volgens SSC-directeur Margit de Freitas ging dit langzaam, maar goed. "De andere leer-

lingen zijn aanstaande zaterdag tussen negen en vijf uur aan de beurt. We proberen een paar klassen (4 havo en 5 vwo) daarvoor al te kunnen helpen, maar dat maken we later bekend", zegt De Freitas. Ze benadrukt dat de uitreiking van de boeken orde- gelijk zal verlopen. Per leerjaar worden de leerlingen en hun ouders op school verwacht. Op de Facebook-pagina van de rector van de school valt

te lezen dat de brugklassers tussen 09.00 - 11.30 uur aan de beurt zijn. Vervolgens 3 vwo van 11.30 tot 12.30 uur, dan de tweedeklassers van 13.30 tot 15.30 uur en tot slot 3 havo van 15.30 tot 17.00 uur. De Freitas: "Je hoeft dus hier niet de hele dag blijven wachten. Het wordt geen chaos." Rector Adrie Mink heeft op zijn Facebook-pagina zijn grieven over 'het gratis onderwijs' geuit. Volgens hem wordt het onderwijs door dom beleid om zeep geholpen. "We willen even in herinnering brengen dat de leerlingen van het RC het afgelopen jaar ontzettend hoog gescoord hebben. Dit geldt zowel voor havo als voor vwo. We vragen ons af wanneer onze leerlingen een volledig boekenpakket zullen hebben, zodat ze voor alle vakken kunnen leren." Vanwege de trage boekenlevering ziet de school zich genooddacht om de toetsen gedurende de eerste periode aan te passen. De correctoren en de mentoren zullen de aanpassing op een

later tijdstip mededelen. "We wachten eerst zaterdag af om te zien of iedereen de boeken heeft gekregen. Blijf in elk geval goed meedoen in de les en schrijf zo veel mogelijk op in je schrift. Degene die zich onder deze omstandigheden goed kan aanpassen, gaat straks scoren", aldus Mink, die overigens tot 31 augustus door corrector Sylvia Anthony wordt vervangen, gisteren op Facebook. Niet alleen schoolleiders krijgen een punthoofd van deze situatie. Ook leerlingen zijn het wachten beu. Zo wordt er in de wandelgangen van het Maria Immaculata Lyceum gefluisterd dat de leerlingen een actie aan het voorbereiden zijn om te protesteren tegen de gang van zaken. Ook RKCS-directeur Lisette van Lamoen-Garmers noemt de start van het nieuwe schooljaar vervelend. Elke dag wordt de situatie bekeken. Onderwijsvakbond Sitek is eveneens niet over de situatie te spreken.

Vervolg op pagina 6

Stroomuitval door werkzaamheden en pech

WILLEMSTAD — Nutsbedrijf Aqualectra kampte vandaag met pech toen de enige werkende stroomproducerende machine op Mundo Nobo uitviel. Hierdoor viel rond half tien de stroom uit in enkele wijken. De stroomonderbreking duurde ongeveer een uur. Ook moesten een paar wijken vanwege onderhoudswerkzaamheden het vandaag een uurtje zonder stroom doen.

Aqualectra kon de tegenval- ler opvangen door de nood- aggregaten Aggreko's in te zetten. Ook de windmolens leveren vandaag veel stroom, zegt woordvoerder Sharo Bikker.

De twee windparken leveren gezamenlijk 27 megawatt. De wijken die vanochtend geen stroom hadden zijn: Groot Kwartier, Matan-

cia, Corrie, Seru Fortuna, Muizenberg St Jacob Suffi- sant, Dein, Kanga, Erfpacht Montaña, Seru Lora en een deel van Sta. Rosa. Giste- ren moest het nutsbedrijf het schakelsysteem inzet- ten vanwege het niet kun- nen voldoen aan de vraag. Het energieverbruik in deze warme periode is hoger dan gemiddeld, bovendien pro- duceerden de windmolens

gisteren vanwege windstille- te weinig elektriciteit. Ook de BOO-energiecentrale produ- ceert minder dan contractu- eel is vastgelegd. Aqualectra roept gebruikers op zuinig om te gaan met energiever- bruik.

Schietpartij op Amerikaanse school



Foto: AP

Er ontstond korte tijd paniek onder de kinderen en hun ouders, die snel ter plaatse waren.

DECATUR — Een bewapende man heeft gisteren op een basisschool in het Amerikaanse Decatur schoten gelost. Er is niemand gewond geraakt bij het incident in de staat Georgia, meldden Amerikaanse media.

Volgens een politiechef werden van binnenuit gescho- ten gelost en schoten poli- tiemensen daarop terug. De kinderen en medewerkers konden ongedeerd het ge- bouw verlaten. De verdachte

is een negentienjarige man die het schoolgebouw in kon komen door achter iemand aan te lopen die naar binnen mocht. De man had een aan- valsgeweer bij zich. Hij kon na korte tijd worden aange-

houden en bood geen verzet bij zijn arrestatie. Op televi- sie werden beelden getoond van honderden kinderen die uit de school naar een veld worden geleid. Omdat de poli- tie vermoedde dat de dader explosieven had verborgen in zijn auto, maakten ze een gat in het hek rond de school zodat ze snel verder weg konden rennen.

Nederlandse ambassade vraagt hulp reisbureaus

PARAMARIBO — De Ne- derlandse ambassade heeft de reisbureaus in Suriname gevraagd reizigers naar Nederland er op te wijzen dat ze de juiste documenten bij zich hebben. Aanleiding hiervoor is dat de Neder- landse marechaussee af en toe heeft gevraagd het document van garantstel- ling te laten zien.

Een van de voorwaarden om een visum voor Nederland te krijgen is een garantstelling van iemand in Nederland. Reizigers gaan er daarom vaak van uit dat als ze het vi- sum eenmaal hebben, het do- cument van de garantstelling niet meer nodig is. Sinds en- kele weken blijkt echter dat de marechaussee op Schiphol

er toch af en toe naar vraagt. En dat recht hebben ze ook, zegt een woordvoerder van de Nederlandse ambassade in Paramaribo. Jack Uden van de Associatie van Surinaam- se Reisagenten (ASRA) heeft het verzoek om reizigers op deze nieuwe ontwikkeling te wijzen, doorgestuurd naar zijn leden. "Als reisagenten zijn we vaak nauw betrok- ken bij de visumaanvraag van onze klanten. We zullen ze hier dan op wijzen", aldus Uden. Volgens de marechaussee is er geen sprake van nieuw beleid van de Nederlandse overheid wat betreft de con- trole door de marechaussee voor reizigers uit Suriname, zegt een woordvoerder van de marechaussee in Neder- land tegen *De Ware Tijd*.

Rechters gelasten vrijlating Mubarak

CAÏRO — Ex-president Hosni Mubarak van Egypte wordt vrijgela- ten uit de gevangenis. Justitie in Caïro heeft gezegd dat de betrokken rechtbank vandaag heeft bepaald dat hij zijn proces over de dood van be- togers in 2011 thuis mag afwachten.

De aanklager in Egypte gaat niet in beroep tegen de vrijla- ting van oud-president Hosni Mubarak. De maximale tijd dat de 85-jarige Mubarak in dit proces in voorlopige hec- tenis kan worden gehouden, is volgens de rechters verlo- pen. Er is nog beroep tegen dit besluit mogelijk en daar- om blijft Mubarak nog moge- lijk 48 uur achter de tralies. Maar volgens zijn advocaat kan hij morgen naar huis. Bronnen uit het Egyptische

veiligheidsapparaat hadden al aangegeven dat de recht- bank vandaag tot de conclu- sie is gekomen dat er geen gronden meer zijn om de ex- president langer vast te hou- den. Aanklagers lieten eerder deze week een zaak tegen Mubarak wegens corruptie vallen. Mubarak wordt er- van beschuldigd verantwoor- delijk te zijn voor de dood van honderden demonstranten tijdens de betogingen tegen zijn regime begin 2011. Die massale demonstraties leidden tot zijn val in febru- ari van dat jaar. Hij werd opgesloten en berecht. De oud-president kreeg vorig jaar levenslang omdat hij niets heeft ondernomen om de dood van betogers te voor- komen. Hogere rechters oor- deelden vervolgens dat het proces in hoger beroep over moet.



the plaza
Vanaf 28 augustus begint onze Restaurantweek. 3 gangen special voor 45 awg.

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

fun miles
fun without ever leaving

clown Doctors
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

HUIS VAN DE WEEK

TE KOOP

Monte Verde 99
Nieuw gebouwd woonhuis, gelegen in een nette residence en gebouwd op een kavel van 450 m² eigendomsgrond.

Indeling:
3 slaapkamers, 2 moderne badkamers, ruimte voor een keuken, ruime overdekte porch met vrij uitzicht en veel privacy.

Afl. 399.000,-

Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

Century 21
Best & Solid Real Estate

ANTIETKZAAK LOUIS XV
Tanki Leendert rd 4A
Rococo Plaza
Voor al uw duurzame Europese Meubels en decoratie. Dagelijks open: non stop 8:53
Zat. ½ dag Vlooienn 1 SEPT
Voor info bel 741-5640
Of bezoek onze website
www.antiquesaruba.com

Gebedsgroep "Shalom"
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.
7:30 pm - 9:30 pm

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till August 21

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
PERCY JACKSON: SEA OF MONSTERS daily: 4:00 6:30 matinee: 1:15 late show: NEW PG-13	PERCY JACKSON: SEA OF MONSTERS daily: 5:45 8:30 matinee: 2:45 late show: 11:15 NEW PG-13
PARANOIA daily: 6:15 9:00 matinee: 12:45 3:30 late show: 11:30 NEW PG-13	PARANOIA daily: 6:00 8:45 matinee: 3:00 late show: 11:45 NEW PG-13
KICK ASS 2 daily: 9:15 late show: 12:00 NEW R	KICK ASS 2 daily: 7:15 9:45 late show: 12:15 NEW R
THE CONJURING daily: 5:45 8:30 matinee: 12:30 3:15 late show: 11:15 PG R	THE CONJURING daily: 7:00 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 PG R
PLANES 2D daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 PG	PLANES 2D daily: 4:45 matinee: 2:00 PG
THE SMURFS 2 daily: 5:15 matinee: 12:00 PG	THE SMURFS 2 daily: 4:45 matinee: 2:15 PG
2 GUNS daily: 5:45 8:30 late show: 11:15 R	2 GUNS daily: 7:00 9:30 late show: 12:00 R
THE SMURFS 2 2D daily: 12:30 3:15 PG	THE SMURFS 2 2D daily: 4:30 matinee: 2:00 PG
ELYSIUM daily: 7:00 9:30 matinee: 12:00 PG R	ELYSIUM daily: 5:45 8:30 matinee: 3:00 PG R
PLANES daily: 2:45 PG	
THE WOLVERINE daily: 8:00 matinee: 11:00 PG-13	

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

COOL FM 98.9 **bright**

SUMMER Splash 2013

25 AUG . MOOMBA BEACH
12 pm - 9 pm | Free Entrance

TOP RANKIN DJ101
HONEY POT
BIG RIG BASIC ONE
UPGRADE MUSIC
ROBERT YEAH!
MUSIC MONKS
KHOURI AND MORE

Moomba Beach
BAR & RESTAURANT

ARUBA
#DURRI
Coppertone
G
SETAR
BTA

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St. Cruz
Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry

croon
TBI techniek

Croon Elektrotechniek Aruba is a well known electrical contractor that specializes in Large Commercial projects, Industrial Projects and Service and Maintenance.

We are looking for a: **Front Office Administrative Clerk**

Requirements:

- MBO/EPI
- Computer knowledge
- Must speak & write Dutch, English & Papiamentu fluently
- Driver license
- Reliable
- Customer service oriented

If you are interested, please send you resume to:

Croon Caribe - Barcadera 5h - Tel 585 0999 - Fax 585 8176
e-mail: edecuba@crooncaribe.com

Hartworm is fataal
Voorkom een wrede dood

Muggen brengen hartworm over

Uw huisdier

- Raakt snel vermoeid?
- Hoest of heeft ademhalingsproblemen?
- Krijgt een dikke buik?
- Valt onverwacht flauw of dood?

Zonder preventie krijgt 1 op 4 honden hartworm

Geef 1 tablet 1x/maand

MAAK DEEL UIT VAN DE OPLOSSING

WEES VERANTWOORDELIJK

Mi Compromiso cu Bienestar di Nos Bestianan

APB
Animal Protection Board

ANIMAL RIGHTS ARUBA
We Save We Care We Educate!

VETERINAIRE DIENST

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeliene Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
ttatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw), van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

- een perceel eigendomsgrond, groot zeshonderd vijftig vierkante meter (750 m²), gelegen te San Nicolas in Aruba, zoals omschreven in meetbrief nummer 139 van vijftientwintig september negentienhonderd vier en zeventig, met het daarop gebouwde appartementencomplex, plaatselijk bekend als: **Isaac Wagemakerstraat 75-B**;

Inzetprijs: Afl. 108.000,00.

- het recht van erfpacht tot zestien november tweeduizend zeventientwintig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijftien negentig vierkante meter (695 m²), gelegen te San Nicolas in het vierde district van Aruba, zoals omschreven in kadastrale meetbrief nummer 20 van tien februari negentienhonderd vijftig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Isaac Wagemakerstraat 81;

Inzetprijs: Afl. 93.000,00.

- het recht van erfpacht tot zeventientwintig november tweeduizend tweeëntwintig op: a. een perceel domeingrond, groot éénhonderd één vierkante meter (101 m²), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 119, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Helfrichstraat 34; en b. een perceel domeingrond, groot éénhonderd vierkante meter (100 m²), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 120, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Helfrichstraat 36**, hierna tezamen ook te noemen: het registergoed (tezamen vormende de bar/restaurant bekend als: Las Vegas Bar);

Inzetprijs: Afl. 225.000,00.

- het recht van erfpacht tot vijftientwintig augustus tweeduizend vierentwintig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd tweeëntertig vierkante meter (732 m²), gelegen aan de Noordkant van de Congoweg/Westhoek Rasminjstraat te Rooi Congo in het vierde district van Aruba, welk perceel nader is omschreven in Meetbrief nummer 33 van vier februari negentienhonderd vierenzestig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Caya Jose Geerman 72** (eerder bekend als: Congoweg 72);

Inzetprijs: n.n.b.

- een perceel eigendomsgrond, groot vijfthonderd zeventig vierkante meter (570 m²), gelegen aan de Newtonstraat in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie E nummer 38, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Newtonstraat 1**;

Inzetprijs: Afl. 200.000,00.

- een perceel eigendomsgrond, groot zesduizend vierhonderd zestig vierkante meter (6.460 m²), gelegen te Weg Fontein in het vierde district van Aruba, zijnde het restant van de gronden omschreven in meetbrief nummer 242 van eenentwintig oktober negentienhonderd vijftenzestig (oorspronkelijk groot zesduizend achthonderd vijftien zeventig vierkante meter (6.875 m²), met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Weg Fontein 154-A, -B en -C**;

Inzetprijs: Afl. 300.000,00.

- het recht van erfpacht tot drieëntwintig augustus tweeduizend zeventenzestig op een perceel domeingrond, groot vijfthonderd negenenvijftig vierkante meter (559 m²), gelegen te **Turibana** in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie D nummer 1657;

Inzetprijs: Afl. n.n.b.

Krachtens een executoriaal beslag zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden vekocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer driehonderd achtentachtig vierkante meter (± 388 m²), gelegen te Calabas in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 128, (oorspronkelijk groot drieëntwintigduizend vijftig vierkante meter (23.050 m²)), als is omschreven in een particulier meetdocument WLA/058, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als: **Noord Bona Vista 1**;

Inzetprijs: Afl. 122.400,00.

- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer zeshonderd vierentwintig vierkante meter (± 624 m²), gelegen te Calabas in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 128, (oorspronkelijk groot drieëntwintigduizend vijftig vierkante meter (23.050 m²)), als is omschreven in een particulier meetdocument WLA/018, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als: **Noord Bona Vista 17**;

Inzetprijs: Afl. 167.400,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 6 september 2013 tot 16.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant. In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **23 september 2013 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van ARUBA SURFSIDE MARINA aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.
SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)
Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: c.denobrega@notarisrodriguez.com

Turtug Aruba

(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

Vaccins tegen baarmoederhalskanker liggen klaar, maar:

'Angst en taboe spelen rol in campagne'

ORANJESTAD — Of meisjes uit de zesde klas van de basisschool vanaf 9 september massaal worden geïnjecteerd met het Gardasil-vaccin, is nog maar de vraag. Hoelang het vaccin het vi-
Ouders moeten toestemming geven. Maar angst voor virus buiten de deur houdt, is
nog niet bekend. "Het vaccin
"Als er het geringste vermoeden zou bestaan zou bestaan voor ge-
vaar, zouden we deze jonge kinderen niet vaccineren."

door onze verslaggevers
Jackeliene Geeve en Alex Lacle
Dat zegt de betrokken arts Jan Hubert, van Directie Volksgezondheid, in aanloop naar de vaccinatiecampagne ter preventie van baarmoederhalskanker. Met 1600 vaccins is het verpleegkundig team van Jeugdgezondheidszorg klaar om de hele doelgroep op Aruba, die bestaat uit zeker 800 meisjes, te vaccineren. Een project van ongeveer 80.000 florin. Volgens Hubert is het belangrijk dat de meisjes op jonge leeftijd al een vaccin krijgen. "Ieder jaar wordt de ziekte bij negen vrouwen geconstateerd waarvan 40 procent jonger is dan 45 jaar. Twee tot drie vrouwen per jaar overlijden hieraan", al-

dus Hubert.
Human Papilloma Virus
Baarmoederhalskanker wordt vrijwel altijd veroorzaakt door één van de zeker 100 varianten van het Human Papilloma Virus (HPV). In 70 procent van de gevallen gaat het om variant HPV-16 of HPV-18. Het vaccin Gardasil beschermt meisjes en vrouwen voor 95 procent tegen deze twee vormen van het virus. Daarnaast beschermt Gardasil ook tegen HPV-6 en HPV-11. Dit zijn de types die genitale wratten veroorzaken. "In Nederland wordt het vaccin Cervarix gebruikt", zegt Hubert. "Die richt zich alleen op HPV-16 en HPV-18, wij hebben gekozen voor Gardasil omdat het meer

genezen kunnen worden." Hoe de respons op de vaccinaties zullen zijn, weet Hubert niet. "We doen het voor het eerst, dus we kunnen er nog weinig over zeggen. Wel weten we dat de andere vaccins voor schoolkinderen, door meer dan 95 procent

Seksueel actief
Volgens Hubert kan het vaccin tot en met de leeftijd van 26 jaar worden toegediend, maar werkt het vaccin het best bij meisjes uit de leeftijdscategorie van negen tot en met dertien jaar. "Het is belangrijk om het vaccin te geven wanneer het meisje nog niet seksueel actief is", legt Hubert uit. "Gardasil is geen geneesmiddel, het voorkomt alleen. Dat betekent dat infecties die al zijn opgelopen, dus niet met dit vaccin

van de ouders wordt aangenomen." De enige moeilijkheid zit volgens de arts in de link naar seksualiteit. "Het is een lastig onderwerp. Kinderen van die leeftijd willen liever niets van seks weten en ook voor veel ouders is het een taboe. Maar alle ou-

ders weten dat hun kind op een dag seksueel actief zal worden, en dit is een preventieve maatregel." De eerste injectie wordt in de week van 9 september toegediend. De tweede in november en de laatste in mei volgend jaar.

Discussie

In Nederland ontstond in 2009 een nationale discussie over het toedienen van het vaccin, en ook in Amerika was er veel ophef. Ruim de helft van ouders in Nederland negeerde de oproep voor een Cervarix-injectie. "Er heerst angst en er gaan geruchten over bijwerkingen zoals onvruchtbaarheid, overlijden of het oplopen van het Guillain-Barré Syndroom (uitvallen van zenuwen) als gevolg van het vaccin", legt Hubert uit. "Deze tragische gevallen worden vermeend gelinkt aan het vaccin, maar dit is onterecht. Wij beroepen ons op onderzoeksresultaten waarin twee groepen met elkaar vergeleken worden: één groep die wel een vaccin heeft gekregen, en één groep die geen vaccin heeft gekregen. Hieruit bleek dat er geen ernstige bijwerkingen optraden." Hubert vermoedt waar de angst vandaan komt: "Veel jonge vrouwen krijgen te maken met ziekte, als zij dan toevallig ook zijn gevaccineerd wordt dit onterecht aan het vaccin gekoppeld. Er bestaat geen causaal verband." Ook zegt hij: "Artsen zouden nooit een vaccin geven aan kinderen als alleen al een vermoeden bestaat dat er een gevaar zou zijn, dat kan ik mijzelf niet verantwoorden." Overigens treden er vaak wel bijwerkingen op na het toedienen van Gardasil. "80 procent geeft aan pijn te hebben op de plaats waar de injectie is gegeven", zegt Hubert. "Maar dit wijkt ik met name aan angst en spanning." 1 op de 4 kinderen krijgt last van roodheid en gezwollenheid van de huid, 1 op de 10 krijgt een beetje koorts (tot 38,5 graden), 1 op de 30 krijgt jeuk en 1 op de 65 krijgt hoge koorts vanaf 38,5 graden. "Dit is gebaseerd op Amerikaans onderzoek en is allemaal van kortdurende aard."

School wacht resultaten asbestmetingen en -monsters af

Colegio Arubano blijft dicht, Mon Plaisir College wel open

ORANJESTAD — Terwijl de mavo-leerlingen van Mon Plaisir College vanmorgen wel naar school mochten, bleef het Colegio Arubano toch gesloten. De havo/vwo-school nam zelf het voortouw om alsnog metingen te laten doen in de gymzaal en de lokalen die in het gevaregebied van asbest liggen. Dit ondanks er al een positief advies lag van Volksgezondheid. Pas wanneer die resultaten bekend zijn, kan de school een beslissing nemen over vervolgstappen.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Mon Plaisir College ging vanmorgen dus wel open conform de tekst op hun website waaruit blijkt dat het schoolbestuur het advies van zowel Dienst Technische Inspectie (DTI) als Sociale Verzekeringsbank (SVB) opvolgt. Meer informatie is er vanuit het schoolbestuur niet gegeven aan de ouders, zo ver nam Amigoe van een aantal ouders. En een vierdeklasser van deze school gaf vanmorgen op het schoolplein aan dat hij vanwege leerplicht toch moest komen opdagen en 'ach, mijn lokaal zit aan de goede kant van school, dus ik kom niet in de buurt van de afzetting'. Daarbij wees hij op de andere kant van het schoolplein waar een geel afzetlint markeert waar de gevarezone met asbest begint. Amigoe trachtte vandaag contact te krijgen met het bestuur van Mon Plaisir College, maar slaagde daar niet in.

Vonnis kort geding
Tromp gaf gisteren nog aan dat de school vandaag open kon. De school had daarvoor ook een kort geding gewon-

nen (Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba versus het Land Aruba), waarin de rechter de overheid de opdracht gaf om de werkzaamheden met het verwijderen en opruimen van asbestplaten bij basisschool Mon Plaisir te staken gedurende schooldagen (maandag tot en met vrijdag tussen zes uur 's ochtends en kwart over zes 's avonds). De aannemer moet bovendien gebruik maken van afdekkingmateriaal voor alle dagen en uren waarin de aannemer geen opruimingswerkzaamheden verricht, totdat de hele klus op verantwoordelijke wijze is voltooid.

Metingen
De school wilde echter ook zekerheid hebben over de mate van asbest in school en volgens Tromp zijn metingen de 'enige en objectieve' manier om daarover uitsluitsel te krijgen. Die zekerheid kreeg ze niet in de rechtszaak. In het vonnis staat namelijk dat de overheid 'niet duidelijk heeft kunnen maken op grond van welke criteria de grenzen van de gevarezone waren vastgesteld en welke risico's leerlingen en personeel van Colegio lopen in het deel van de school dat direct



Leerlingen van Mon Plaisir College zijn vandaag voor het eerst na de zomervakantie begonnen.

buiten de gevaren ligt'. Daarom besloot de school om overheid te vragen om de school professioneel te reinigen. De overheid reageerde echter niet op dit verzoek en vervolgens heeft de school zelf een reiniger in de hand genomen, monsters laten nemen en metingen laten doen. Dat vond plaats in het risicogebied, volgens Tromp 'een strook vanaf Mon Plaisir via de windrichting over de Vondellaan heen' en daar vallen de gymzaal, de

lokalen van CKV en wiskunde en ook de trailers onder. Die monsters zijn intussen voor analyse naar de Verenigde Staten gestuurd. "We moeten 24 uur wachten op deze resultaten en in die tijd de hele school dichthouden", aldus de rector. "En elke dag zullen we de situatie opnieuw onder de loep nemen en evalueren, net zolang tot we een goede en veilige beslissing kunnen nemen. Het is onze ker ja, maar de veiligheid van

mensen staat echt voorop."

Lesuitval
Uit het vonnis van het kort geding blijkt verder dat de overheid stelt dat een week of meer lesuitval 'niet ernstig is', ondanks een opmerking van de rechter dat de overheid toch belast is met de handhaving van de leerplicht en daardoor deze opmerking van de overheid niet serieus wil nemen. Rector Tromp vertelde gisteren dat Cole-

gio Arubano wel degelijk de ernst van de lesuitval inziet en daarom, in afwachting van de meetresultaten, ook nadenkt over met name de examenleerlingen. "We overwegen om, als de school nog langer dicht blijft, via alternatieve lesmethode toch met hen alvast te beginnen." Vandaag plaatste de school op haar website in ieder geval vast twee opdrachten van de sectie Engels, bestemd voor examenleerlingen H5 & V6.

Foto: Mirte de Rozario

IN HET KORT

Gestolen auto-onderdelen

Twee jongeren zijn gisteren aangehouden tijdens een verkeerscontrole nabij het kerkhof van Paradera. Toen agenten de pick-up staande hielden en in het voertuig keken, zagen ze diverse auto-onderdelen liggen. De twee werden om uitleg gevraagd, waarbij ze elkaar tegenspraken en zenuwachtig werden. De politie onderzocht de verklaring van één van de inzittenden en kwam tot de conclusie dat hij loog. Het tweetal is aangehouden op verdenking van diefstal.

Dronken chauffeur opgepakt

Een dronken chauffeur is in de nacht van maandag op dinsdag door de politie aangehouden ter hoogte van Canashito. De bestuurder had de macht over het stuur verloren en was naast de weg beland. Hij ontkende te hebben gedronken, maar zag er wel aangeschoten uit. Agenten lieten de man blazen en hij bleek ruim boven de limiet te zitten. De man werd aangehouden en zijn auto in beslag genomen.

Politiehond hapt inbreker

De politie hield dinsdag een verdachte aan in Sabana Basora op verdenking van woninginbraak. Het ging om twee verdachten, maar één ontkwam in de mondi. Agenten weten echter wie het is. De andere verdachte sloot zich op in het huis waar hij had ingebroken. De politie forceerde de deur en stuurde een politiehond op hem, waarna de verdachte zich toch besloot over te geven.

Fred. Olsen Cruise Lines naar Aruba

ORANJESTAD — Cruisemaatschappij Fred. Olsen Cruise Lines doet vanaf januari 2015 met het schip Braemar de haven van Oranjestad aan. Dat maakte de maatschappij uit Noorwegen afgelopen weekend bekend.

De thuishaven van de cruisemaatschappij ligt overigens in het Verenigd Koninkrijk. De eerste twee bezoeken staan al gepland, namelijk op 12 en 26 januari 2015. Het eerste bezoek gaat om een veertiendaagse cruise van Barbados naar Granada, Curaçao, Aruba, Santiago de Cuba, Grand Turk, Tortola, St. Kitts en Antigua weer terug naar Barbados. De tweede cruise begint ook in Barbados maar gaat dan via St Lucia naar Granada, Bonaire, Aruba, Colon, Cartagena de Indias, Santa Marta en Curaçao weer naar Barbados. De cruisemaatschappij heeft in het verleden al vaker, in het winterseizoen, 'vlieg- en cruiseprogramma's' aangeboden in de Cariben. Maar het is voor zover bekend de eerste keer dat de maatschappij Aruba aandoet. Het schip Braemar is sinds 1993 in gebruik, maar werd in 2008 helemaal opgeknapt. Sinds 2001 is het in bezit van Fred. Olsen Cruise Lines. Het schip biedt plaats aan 929 passagiers in 485 hutten en heeft een lengte van bijna 200 meter.

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

Ander lot voor Fatum

Guardian Group lanceert ook op Aruba

ORANJESTAD — Het lot verandert voor één van de grootste private verzekeraars op Aruba. Een overstap naar 'live easy', een nieuw logo, maar vooral: een nieuwe merknaam. Fatum Aruba gaat ook over in deze 'rebranding-campagne' van Guardian Group die dit jaar met feestelijke lanceringen langs de Caribische eilanden gaat. Maandag was er een feestje op Curaçao, gisteren op Aruba.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Grote man Jeffrey Mack (CEO Guardian Group) gaat dieper in op het waarom van de verandering. "Terwijl we weten dat mensen eigenlijk verandering haten." Hij spreekt over de aard van verzekeringen, waarom mensen die kopen. "Je rijdt of woont er namelijk niet in. Wat je koopt, is een stuk financiële geruststelling." En dan voor de lange termijn zoals bij de pensioenverzekeringen waar- bij de mensen pas over 20-30 jaar gaan innen, zegt Mack. "Die dus de zekerheid willen hebben dat dit straks in de toekomst ook daadwerkelijk kan." Om die zekerheid te geven,

wil je dus laten zien dat er een groot, solide bedrijf achter zit, zegt hij. En daar werkt Guardian Group al enige jaren actief naar toe met overnames van Caribische verzekeraars. Zoals dus Fatum in 2003. Inmiddels opereert de verzekeraars-groep in 22 Caribische landen en is daarmee één van de grootste spelers in de regio. Met een waarde van 3 miljard dollar. Het betekende overigens ook een ratjetoe aan namen van die overgenomen kandidaten, verwarrend dus en vandaar dat met één merknaam daar nu een einde aan wordt gemaakt.

Marktdominantie
Van zo'n groot bedrijvenconcern als Guardian Group kan de klant dus financieel

'peace of mind' verwachten is de boodschap gisteravond, conform het slogan 'live easy'. Een grote reus kan echter ook marktdominantie betekenen met als gevolg minder spelers, minder concurrentie waarvan de Arubaanse klant uiteindelijk niet profiteert omdat juist door concurrentie meer keus en scherpere prijzen zijn te verwachten. Amigoe legt dit voor aan Diego Fränkel, Managing Director Aruba, Bonaire en Curaçao. Hij zegt echter dat toezichthouder, de Centrale Bank van Aruba, altijd in de gaten houdt of een speler niet te dominant wordt. En Aruba nog steeds voldoende verzekeraars heeft, ofwel competitie. De eveneens gisteren aanwezige minister Michelle Winklaar (AVP) benadrukt dat Guardian Group inderdaad een 'heel grote' is. De overheid werkt aan mededingingswetgeving en als die er is, dan zullen activiteiten van dit soort grote bedrijven extra in de gaten gehouden kunnen worden. Uit het verhaal van Fränkel



Werknemers vlak na de onthulling van het nieuwe naambord gisteravond. Voor de overgang staat 'Fatum' nog in het klein eronder, maar op termijn zal de naam definitief verdwijnen.

lijkt vooral dat het concern nog steeds wil groeien in de regio. En met de overnames de beste producten en mensen van die overgenomen bedrijven wil samenvoegen en gaan aanbieden, waarvan de klanten - zowel nieuwe als oude

- dus gaan profiteren. Het omvat dus uiteindelijk meer dan een nieuw merknaam, maar ook nieuwe producten en moderne dienstverlening als bijvoorbeeld een E-insurance-platform. Of dat samenvoegen van bedrijven - in het bijzon-

der na de overname december vorig jaar van Royal & Sun Alliance Insurance - nog invloed heeft op de werkgelegenheid (positief of negatief), valt nog te bezien, zegt de directeur. "Natuurlijk werken we wel zo efficiënt mogelijk."



Rotterdam vs Oranjestad

Verkiezingstheater op Aruba



Razende reporter Jackeliene Geeve (Jackie) verruult haar Rotterdamse leven voor de Caribbean. De Arubaanse Giovanni Croes (Gio) verlaat zijn zonnige hometown voor het regenachtige Rotterdam. Met elkaar praten zij over wat zij op hun pad tegenkomen.

Een baan voor een stem

Gekkenhuis, Gio. Op een doodnormale dag, althans dat dacht ik, kwam ik vorige week vrijdag mijn deur uitgelopen. Terwijl ik de straat uitliep, merkte ik al iets vreemds. Er was rumoer. Mensen waren meer uitgelaten dan anders en liepen gehuld in het rood, groen, geel, wit of blauw op straat. Eenmaal op de redactie hoorde ik van mijn collega's: houd je maar vast Jackie, vanaf vandaag breekt officieel de verkiezingsgekte los. Meteen daar achteraan werd mij verteld dat een uur later de eerste partij zijn kandidatenlijst zou inleveren bij de kiesraad. En toen kwam de vraag: wil jij erop afgaan

om verslag te doen? Nu laat ik me niet gauw uit het veld slaan en bovendien ging het om één van de kleinere partijen, dus wat kon er mis gaan? Dus hoppa, ik pakte mijn camera, memorecorder en stapte in mijn auto. Al snel kwam ik in een file terecht van een rode stoet met zingende en dansende meute. Massaal liepen ze achter de partijleider aan. Honderden mensen in dezelfde kleddij gingen in een rij richting de kiesraad, die bij Nikky Beach op hen zaten te wachten. Wat een saamhorigheid, wat een gezelligheid, maar: ook theater. En dit bleek nog niets te zijn. Een paar uur later, toen de twee grootste partijen AVP en MEP aan de

beurt waren, waren de wegen rondom de binnenstad niet meer begaanbaar voor auto's. De leiders werden onthaald als ware helden en de campagnecrew hadden zo voor een carnavalsstoet kunnen doorgaan. Even later bleek dat er veel mensen bij zijn die zich niet voor niets als een carnavalsprins of -prinses kleden. Er is ze namelijk van alles beloofd. Als de partij wint, krijgen ze een perceeltje grond, een bouwvergunning of een baantje bij de overheid. Komt het je bekend voor?

Waar rook is, is vuur

Hey Jackie, de verkiezingsperiode in Aruba is een gekkenhuis. Je weet niet welke politicus de waarheid vertelt, welke politicus deels de waarheid vertelt en wie alles bij elkaar liegt. Maar tja, dat is overal op de wereld, want je kan nooit een

politicus voor 100 procent geloven en vooral niet in de verkiezingsperiode. Op Aruba is het een bekend verhaal dat de politici van alles beloven om stemmen te krijgen. Ik heb inderdaad weleens gehoord dat zij ook stemmen kopen door middel van cadeautjes, vergunningen en baantjes. Ik heb het als jonge jongen op Aruba zelf nooit gezien, maar waar rook is, is vuur. Zo worden er ook mensen ontslagen wanneer er een andere partij aan de macht komt dan de partij die regeerde toen zij hun baan kregen.

Dan gaat het om mensen die een baan hebben gekregen vanuit de politiek en vaak zijn ze niet gekwalificeerd voor de betreffende baan. Je merkt ook dat sommige Arubanen liever in een ander land wonen, want als je geen politicus kent op Aruba is het soms moeilijk om een goede baan te vinden bij de regering. Dit fenomeen geldt niet alleen bij werken voor de regering, maar komt ook voor in andere sectoren. Het gaat erom wie je kent.

Het is ook wel logisch, want Aruba is een klein eilandje en iedereen kent elkaar. In Nederland vind ik dat het heel anders is. Natuurlijk heb je ook te maken met vriendjespolitiek, maar omdat Nederland groter is, heb je meer mogelijkheden en kansen als werkzoekende. Ik merk ook dat de verkiezingen in Nederland heel anders zijn. Het lijkt of het minder leeft in Nederland. Het grappige van de Arubaanse verkiezing is dat het in Nederland onder de Arubanen ook leeft. Ik ontmoet mijn vrienden in de kroeg en we discussiëren over de Arubaanse politiek. Jackie, vanaf nu zal de verkiezing op Aruba alleen maar gekker worden, dus bereid je maar voor.

‘E lens di mi wowonan’ voor de zesde keer

ORANJESTAD — Mediaman Leo Vrolijk zal op 30 augustus weer de tentoonstelling ‘E lens di mi wowonan’ openen. De expo is van foto's van journalisten en van andere mensen werkzaam in de media.

Het is de zesde keer dat Vrolijk, die al ruim 35 jaar in het vak zit, de expo organiseert. Vorig jaar vierde hij het eerste lustrum samen met Amigoe Aruba die 50 jaar bestond. Voor die gelegenheid werd een groot deel van de expositie gereserveerd voor archieffoto's van Amigoe. Dit jaar ruimt Vrolijk ruimte in voor een ander jubilerend medium; Tele Aruba die 50

jaar bestaat. Vrolijk begon zijn carrière ook bij deze tv-zender van de overheid, als jongen van vijftien jaar. Er zullen ook apparaten worden uitgesteld die de zender vroeger gebruikte.

De fototentoonstelling is jaarlijks ter gelegenheid van Dia di Prensa (persdag) die op Aruba op 1 september wordt gevierd. Ook wordt

deze tentoonstelling opgedragen aan een mediapersoon. Dit keer is dat Toko Winklaar, die meer dan 40 jaar geleden zijn journalistieke carrière begon als fotograaf onder leiding van Jan-chi Tromp. Tromp overleed in februari van dit jaar, in 2010 droeg Vrolijk zijn foto-expo nog op aan Tromp. ‘E lens di mi wowonan’ opent op vrijdag 30 augustus om acht uur 's avonds in het Nationaal Archief in Wayaca. Tot eind oktober is de tentoonstelling nog te bezichtigen.

Donatie aan stichting verstandelijk gehandicapten



ORANJESTAD — Het sanitairbedrijf Banolux overhandigt een donatie van 2665 florin aan Stichting voor Verstandelijke Gehandicapten Aruba (SVGA). Het is de opbrengst van een campagne op Facebook die in juni begon. Het bedrijf vroeg de Arubaanse gemeenschap om zijn pagina te 'like-en' en bij elke nieuwe fan werd 1 florin opgespaard voor de stichting. De campagne eindigde eind juli waarna de opbrengst bekend werd. SVGA reageerde verheugd op de donatie die ze vooral goed kan gebruiken voor de bouw van een nieuw pand om haar cliënten in onder te brengen. De stichting bestaat volgend jaar 50 jaar en zet zich in voor verstandelijk gehandicapten door scholing, begeleiding en andere steun te geven.

Overleden

Maria C. Batista 17-08-2013
Marina Angela 18-08-2013
Sra. Guillermina Valdes – ras 18-08-2013
Abigail Pacheco 18-08-2013
Sra. Leocadia M. Arendsz – Tromp 20-08-2013

Animal Rights Aruba
“Tuma responsabilidad, cuida y steriliza”
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via PayPal zie website



AGENDA

WACHTREGELING DOKTOREN woensdag 21 augustus via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833. Oranjestad: via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.	STICHTING WIT GELE KRUIS hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.	INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS (voor kankerbestrijding) geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.
***** PRO LECHI MAMA (PLM) Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.	AIDS-HOTLINE tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).	EDMUND E. HARMS STICHTING tel. 567-3740 of 593-0338.
NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE tel. 567-3740 of 593-0338. *****		

doc Huiswerk Instituut: Zó is leren leuk!

Een goed begin is het halve werk!
Help uw kind met de juiste begeleiding!

doc Huiswerk Instituut:
Heeft als hoofddoel de scholier te begeleiden zodat deze succesvol door kan gaan naar een volgend schooljaar of het eindexamen behaalt. In een prettige werksfeer met professionele begeleiding leren scholieren goed te plannen en betere studiemethodieken te hanteren. Zij werken eventuele achterstanden weg en kunnen zich optimaal voorbereiden op proefwerken, spreekbeurten, schoolexamens, enz. De resultaten zullen hierdoor aanzienlijk verbeteren.

Huiswerkbegeleiding:
Uw zoon of dochter die huiswerkbegeleiding krijgt, komt direct van school naar het instituut, dat zeer centraal ligt, aan de Hospitaalstraat/ Dominicanessenstraat. Een team van enthousiaste medewerkers staat daar klaar om in een prettige en veilige werksfeer begeleiding te bieden met veel persoonlijke aandacht. Dit houdt in:

- Aanleren van een goede planning.
- Verbeteren van de motivatie.
- Verbeteren van de studiemethodiek
- Versterken van vertrouwen in eigen capaciteiten.
- Leren zelfstandig te werken, “op eigen benen” staan.

Drie vakdocenten besteden extra aandacht aan de volgende vakken:

Wiskunde	M&O	Papiamentu
N&T	Economie	Engels
Scheikunde	Spaans	Nederlands

Voor meer informatie of een intake-gesprek kunt u contact opnemen met:
doc Huiswerk Instituut Dominicanessenstraat 33
Tel.: 588 0541 Fax: 588 0537 E-mail: info@docopleidingen.com
Bezoek ook www.docopleidingen.com

AIS ARUBA INDUSTRIAL SERVICES N.V. **CATERPILLAR AUTHORIZED DEALER IN ARUBA**
Barcadera 99, Oranjestad, Aruba • Phone: 297-585-0843 / Fax: 297-585-0643 • aisaruba@setarnet.aw
Agente pa productonan Caterpillar, JLG, Multiquip, Sullair, y hopi otro mas

General Objective:
After completing the course, the participant will be able to identify techniques safe operation of equipment.

SKID STEER OPERATION AND MAINTENANCE OPERATION MODULE

1. How to indicate the truck driver where position to load
2. Load loose material and rock
3. Hauling Material
4. Material Stack
5. Material Storage
6. Filling, compacting and leveling trenches

Methodological strategy:
It is a practical which will be evaluated at 20% in theory and 80% in practice

General Recommendations:

- 12 participants per course
- Use Personal Protective Equipment
- Location AIS Training Center
- **Call for more information!**

Date: August 26 – 28, 2013 / 24 hours
Location: AIS Training Room
Time: 8:30am – 4:30pm
Language: Spanish / English

Any suspension must be notified at least 8 days before the course, otherwise you will be charged 50% of investment.

Be Certified by Caterpillar!

Mogelijk seminar motoragenten op Aruba



ORANJESTAD — Vier motoragenten reisden onlangs af naar Canada om daar een seminar te volgen. Kennismaken met moderne technieken en uitrustingen, een samenwerking voor de toekomst en het plan om een soortgelijke seminar voor de Caribische regio te organiseren zijn onder andere de resultaten.

Agenten Pieters, Pietersz, Eduards en Boekhoudt waren de uitverkorenen om bij de Canadese gemotoriseerde

brigade aan te schuiven. De training betekende dat er per dag acht uur motorgereden werd en met tem-

peraturen tussen de 16 en 20 graden was dat voor de Arubaanse agenten even wennen. Vier Harley Davidson Roadking-motoren stonden klaar voor de deelnemers waarvoor zij gedurende het verblijf verantwoordelijk waren. Samen met de motorbrigade van Ottawa ondernamen de vier

een escort van de Change of Guard van het Hill Parliament. Het publiek zag de Canadese en Arubaanse motorpolitie zij aan zij voorbijtrekken.

Op basis van de goede ervaring tijdens de seminar is het plan opgevat door de motorbrigade van de Great Lakes om een soortgelijke bijeenkomst te organiseren voor alle Caribische eilanden op Aruba. Agent Pieters zit in de commissie die gaat werken aan de opzet hiervan. Voor de Arubaanse motoragenten was de demonstratie van de moderne uitrusting van de Canadese collega's indrukwekkend. De testmaterialen die gebruikt worden voor alcoholtesten en de manier van een proces-verbaal opmaken, maakten ook deel uit van het seminar. De agenten brachten een bezoek aan het kantoor van de hoofdinspecteur van de afdeling Verkeer in Toronto, maar ook een rondleiding bij de maritieme unit zat ingegrepen in het verblijf. Het seminar werd afgerond met een wedstrijd waarin de Arubanen hoog scoorden.

Op cursus penitentiair recht



ORANJESTAD — Zeven jaar geleden nam het parlement een wet aan waarmee het penitentiair systeem voldoet aan internationale verdragen. Van een uitvoering is er echter nog niet gekomen, legt het minister van Justitie uit. Deze bevindt zich wel in de fase van afronding en daarna zal deze worden afgekondigd. Ondertussen zijn nieuw en bestaand personeel op cursus gezet om deze wetgeving, maar ook andere relevante wetgeving en informatie, onder de knie te krijgen. De nieuwe werknemers lopen ook nog stage. Voor penitentiaire inrichtingswerkers die al jaren in gevangenis KIA werken, gaat het meer om een opfriscursus. Ook kunnen zij tijdens de lessen hun werkervaringen delen. Deze cursus Penitentiair Recht begon afgelopen maandag.

Verhalen uit de kinderwereld



ORANJESTAD — Zijn eerste boek, genaamd 'Rayjean', is tot stand gekomen door de inspiratie die zijn kinderen hem gaven. Dat stelt schrijver Henry Dabian die zijn boek onlangs presenteerde aan de minister van Cultuur, Michelle Winklaar (AVP). Het boek gaat over verschillende avonturen van een kind en zijn beleveniswereld. Als vader van drie kinderen wil hij het belang benadrukken van de aanwezigheid van een vader voor zijn kinderen, iets dat volgens hem vaak wordt nagelaten in deze samenleving. De eerste twee jaren van zijn kinderen was Dabian degene die voltijds zijn kinderen opvoedde. De verhalen die hij hoorde uit de kinderwereld schreef hij op en deze dienden als inspiratiebron voor zijn Papiamentstalige boek. Het boek wordt volgens de minister opgenomen in het project Bon Nochi Drumi Dushi. Dabian draagt zijn boek op aan zijn kinderen.

ORANJESTAD — Honderden kinderen, pubers en volwassenen kwamen afgelopen zaterdag en zondag naar Renaissance Conference Center voor het Setar Gaming Event 2013. "Het was een groot succes", zegt Suzy Maduro van Setar. "De hele zaal was het hele weekend tjokvol."

En niet alleen mensen vulden de zaal. Ook de meegebrachte Xboxen, PlayStations en Wii's namen veel ruimte in. Een nieuw spel, Fifa, werd dit jaar geïntroduceerd. Het voetbalspel trok veel bekijks. De eerste plaats was voor Gikay Croes en de tweede prijs ging naar Benjamin Lazarte. "Jong en oud waren er wild van", zegt Maduro. Sowieso was de congreszaal van 's morgens tien uur tot 's avonds laat drukbezocht. Ook de kidscorner voor kinderen tot en met twaalf jaar was een populaire attractie. Op de Playstation werd het spel Injustice gespeeld. Giovanni Luidens en Richard Raven eindigden op respectievelijk plaats 1 en 2. De winnaars van het spel Super Smash Brothers Brawl, een spel dat op de Wii werd gespeeld, waren Tito Thiel en Alexander Lacle. Jongens en

Setar Gaming Event weer flink druk



meiden die hun eigen computer hadden meegenomen, speelden Battlefield 3. Het team Biohazard was de uit-

eindelijke winnaar. Op de Playstation werd het spel League of Legends gespeeld waar het gelijknamige team

Bio Hazzard de beste bleek. Tot slot de Xboxen: Black Ops 2 werd gewonnen door het team Veterans.

Weekplanner gratis

In het artikel van gisteren, 'Weekplanner met jonge rolmodellen' op pagina vier stond de zin: 'Het is nog niet

duidelijk of de weekplanner gratis wordt verstrekt of dat er een prijskaartje aan hangt.' Dit behoeft verduide-

lijking. Directie Algemene Zaken heeft laten weten dat de weekplanner gratis verstrekt zal worden.

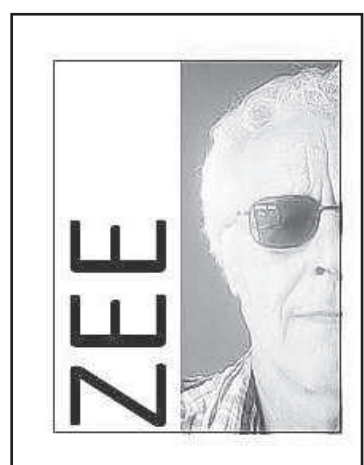
COLUMN

Een lijstje voor Evelyn

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Morgenavond kunnen we op de televisie het debat volgen tussen de lijsttrekkers van de drie partijen die nu in de Staten zitten. Altijd leuk, al vallen dat soort debatten inhoudelijk vaak tegen. Het gaat ongetwijfeld over het IMF-rapport en de bezuinigingen die daar misschien het gevolg van zijn. Ik hoop, tegen beter weten in, dat ik antwoord krijg op een aantal vragen.

Aruba loopt namelijk op een paar terreinen uit de pas met de rest van de westerse wereld. Een rijk land als Nederland kan het zich niet meer veroorloven om mensen met 65 jaar met pensioen te sturen, die leeftijd wordt langzaam verhoogd tot 67 jaar. Op Aruba hebben we wat halve maatregelen genomen en stellen we dat 60 jaar de goede leeftijd is om op te houden met wer-



ken. Iedereen weet dat zo iets natuurlijk niet vol te houden is. Hoe denken de partijen hierover?

Iets soortgelijks geldt voor de omzetbelasting. 20 procent BTW is in Europa gewoon, maar BTW is niet precies hetzelfde als omzetbelasting. Curaçao heeft meer tarieven omzetbelasting: 6, 7 of 9 procent en 0 procent voor eerste levensbehoeften. Kan Aruba gewoon op 1,5 procent blijven zitten? En als we hier iets aan veranderen, hoe beschermen we dan de mensen met de laagste

inkomens? Misschien word ik morgenavond wat wijzer.

Maar de kans is groot dat het debat blijft steken in politiek gehakketak. Daar kan ik ook wel van genieten en ik zal proberen hier een kleine bijdrage te leveren. Vorige week kondigde ik al aan dat we het over lijstjes zouden hebben. Ik heb een lijstje samengesteld om MEP-leider Evelyn Wever-Croes wat te helpen. AVP-leider Mike Eman heeft een grote informatievoorsprong, dus die hoef ik niet te helpen. Bovendien heb ik ook wel iets met vrouwen, zodat PDR-leider Andin Bikker ook afvalt.

De bedoeling was een top 10 van venijnige of gemene politieke one-liners, ik laat er hieronder zeven afdrucken. De uitspraken zijn tweedehands, maar ze werken nog goed. Ze zijn allemaal geleend van niet-Arubaanse politici. Ik heb ze wel een beetje omgezet naar onze situatie. Evelyn, er zit vast wel iets tussen wat je kan gebruiken. 7. U was een veelbelovend premier en u

belooft nog steeds te veel.

6. We besteden wel veel geld aan uw reizen naar het buitenland, maar u blijft maar terugkomen.

5. Het verschil tussen de regering en de maffia is dat de maffia goed georganiseerd is.

4. Deze regering is niet de dokter, ze is de ziekte.

3. Als je premier van de Sahara was, dan hadden ze daar nu een gebrek aan zand.

2. Toen ik klein was, vertelde men mij dat iedereen premier kon worden; ik begin het nu te geloven.

De mooiste is afkomstig van de overleden Nederlandse staatssecretaris Jan Schaefer.

1. Is dit beleid of is daar over nagedacht?

Sorry Mike, maar ik heb gevraagd dit vroeg te publiceren, zodat er nog voldoende tijd is om een weerwoord te bedenken. Bovendien, het was een top 10 van vervelende opmerkingen, dus moet ik er nog een paar in mijn mouw hebben. Doe eens een bod.



REGERING VAN ARUBA

De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de openbare scholen, roept in verband met het openen van een "Dependance Emmaschool" te Burubuno met 3 MLK klassen en 3 Cluster-4 klassen sollicitanten op voor 8 (acht) vacatures in het Speciaal Onderwijs.

Dependance Emmaschool te Burubuno:

3 leerkrachten voor MLK (6-12)

3 leerkrachten voor Cluster-4 (6-12)

Emmaschool te Ayo:

2 leerkrachten voor MLK (6-12)

Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:

- de Nederlandse nationaliteit bezit;
- de Papiamentse taal goed beheerst;
- bereid is tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de leerling;
- bereid is zich bij te scholen;
- in teamverband kan werken;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en kopieën diploma's, kunnen binnen één week na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, fax 583-1522

Overheid zegt overeenkomsten met advocatenkantoren op

WILLEMSTAD — De regering heeft onlangs een aantal overeenkomsten met advocatenkantoren om financiële redenen opgezegd. De ministeries van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN), Justitie en Algemene Zaken hebben de juridische dienstverlening door advocatenkantoren HBN Law en Sulvaran & Peterson opgezegd.

Zowel minister Ben Whitman (PS) van GMN als minister Ivar Asjes (PS) van Algemene Zaken zegt in een brief van 29 juli dat conform hetgeen in paragraaf 'g' van de overeenkomst is gesteld, de overeenkomst met HBN Law per 31 augustus wordt opgezegd.

De overeenkomst voor juridische dienstverlening is aangeaan nadat HBN Law op 8 september 2011 hierover een brief naar de regering had ge-

stuurd. Noch in de brief aan HBN Law, noch in de machtiging die de ministers hebben gekregen om de opzegging van de juridische verlening te ondertekenen staan verdere redenen genoemd voor de opzegging. Het enige wat er in de machtiging staat is dat het 'wenselijk is de overeenkomst voor het verlenen van juridische dienstverlening tussen de openbare persoon Curaçao en HBN Law te beëindigen'.

In de brief van Justitie-minister Nelson Navarro aan Sulvaran & Peterson staat echter wat meer uitleg over de motieven van de overheid om de overeenkomsten voor juridische dienstverlening op te zeggen. "Zoals alom bekend kampt de Curaçaose overheid met grote financiële uitdagingen. Ten gevolge hiervan is sinds een paar maanden een grootschalige exercitie gestart om de overheidsuitgaven structureel te herzien. In dit kader worden de overeenkomsten met de verschillende advocatenkantoren geëvalueerd." Zodoende werd dus ook de overeenkomst met Sulvaran & Peterson herzien en werd de overeenkomst per direct (28 juni) opgezegd.

Onderhoud weg naar Westpunt

WILLEMSTAD — In verband met het megaproject 'Inhaalslag' startten vandaag de onderhoudswerkzaamheden op de Weg naar Westpunt. Dit kondigde de minister van Verkeer en Vervoer Earl Balborda aan.

De werkzaamheden vinden plaats vanaf het begin van Grote Berg tot ongeveer ter hoogte van Landhuis Daniel.

Deze werkzaamheden, waarmee de Curaçaose Wegenbouw Maatschappij (CWM) en MNO-Vervat bv belast zijn,

zullen vijf weken in beslag nemen. Dienst Openbare Werken, de technische afdeling van de politie en de aannemers roepen alle weggebruikers op om rustig te rijden en rekening te houden met de routewijzigingen. Er zijn al verkeersborden geplaatst.

Scholen in de knel

Vervolg van pagina 1

Volgens Darius Plantijn had SSC, die dit jaar voor het eerst de distributie van schoolboeken als taak heeft gekregen, de expertise van Fundashon Material pa Skol (FMS) moeten gebruiken. "Binnen twee dagen lukte het hen om boeken uit te delen,

waarom heeft SSC niet gebruikgemaakt van de routine van FMS?", aldus Plantijn vanochtend op radiostation Z-86. Volgens De Freitas zou met een betere communicatie tussen de scholen, schoolbesturen en SSC alles iets soepeler lopen. Zo heeft het RC pas vorige week de oude boeken ingeleverd. Vanochtend

bleek ook dat de school meer brugklassers heeft dan aan SSC is gemeld. "Als dit eerder aan ons was doorgegeven dan hadden we het probleem veel eerder kunnen oplossen. Bij andere scholen loopt de samenwerking vlotter." Op de website van SSC, www.ssc.an, staat het deelschema.

Stroomstoring

De Amigoe werd vanochtend kortstondig door een stroomstoring geraakt. Hierdoor viel onder andere

de telefooncentrale uit en was het kantoor iets meer dan een half uur onbereikbaar. Dit heeft bij enkele

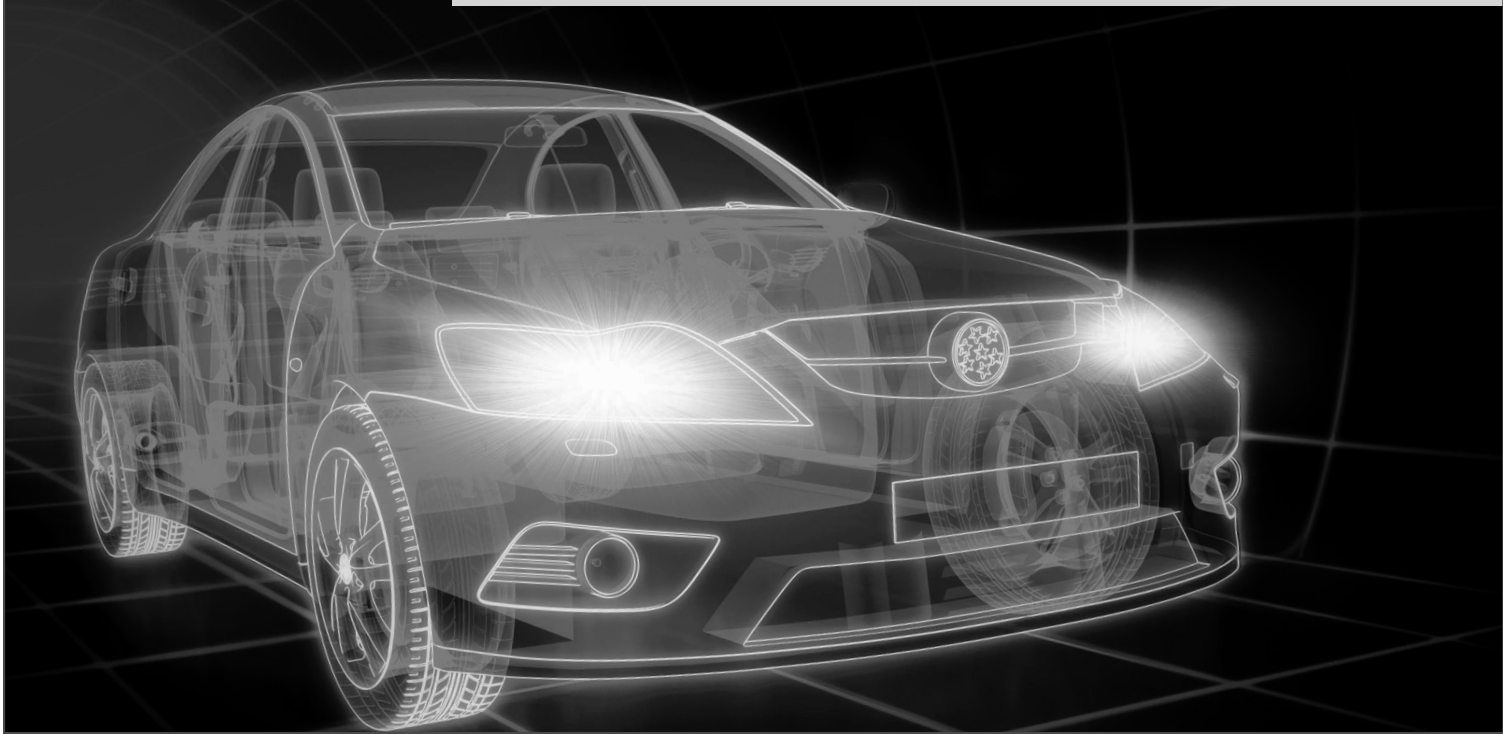
klanten van de krant voor enig ongemak gezorgd. De Amigoe biedt hiervoor haar excuses aan.

Advertentie Curaçao



RBC Royal Bank

Deals on Wheels Autoshow 2013



AutoCity (Chevrolet, Honda, Isuzu, Suzuki en Subaru), **Crown Automotives** (Hyundai), **Global Motors** (Kia), **Universal Motors** (Nissan), **Garage Cordia** (Toyota, Lexus, Daihatsu, BYD en JMC), **Ultimate Automobiles** (BMW en MINI), **Icars** (Volkswagen, Mercedes en Jeep), **Star Motors** (Peugot, Great Wall i HAIMA), **AZ Curacao** (Renault). **Quality Motors** (Mazda), **Caribbean Motors** (Mitsubishi), **Ford Prestige** (Ford), **Prowin Motors** (Audi en Seat), **British Motors** (Land Rover en Range Rover)

ALLE automerken op één plek met de beste deals en aanbiedingen:

Kom langs!
Uw toekomstige auto staat voor u klaar!

Rente 3.31% (APR 6.23%)

Datum : Zaterdag 24 augustus 2013
Plaats : Pietermaai Parking, Punda
Tijd : van 10.00 uur tot 15.00 uur

Voor meer informatie bel 763 8438
Neem uw ID, werkgeversverklaring, twee laatste salarisstroken / bankafschriften mee.

DEALS ON WHEELS AUTOSHOW 2013

Herdenking moord Kerwin met oproep tot tolerantie

AMSTERDAM — Met een oproep tot meer tolerantie binnen de samenleving en de uitreiking van de Kerwin Awards werd gisteren de dood herdacht van Kerwin Duinmeijer, precies dertig jaar geleden. De herdenking, bijgewoond door zo'n honderd mensen, vond plaats voor het Koninklijk Paleis op de Dam, circa 100 meter van de plek waar hij op een ambulance wachtte.

door onze correspondent
Otti Thomas

De vijftienjarige Curaçaenaar werd in 1983 tijdens een ruzie in het centrum van Amsterdam neergestoken door een zestienjarige skinhead. Een taxichauffeur weigerde hem naar het ziekenhuis te brengen, zodat er op een ambulance gewacht moest worden. Kerwin, die de achternaam van zijn adoptieouders gebruikte maar oorspronkelijk Lucas heette, overleed vier uur na de steekpartij aan zijn verwondingen.

De Nederlandse bevolking was verbijsterd over de moord vanwege de racistische motieven die werden vermoed, omdat de dader tijdens de ruzie riep: "Vuile nikker, ga terug naar je eigen land." De rechter oordeelde uiteindelijk dat er te weinig bewijs was voor een racistisch motief en veroordeelde de dader tot jeugd-TBS wegens het opzettelijk toebrengen van zwaar lichamelijk letsel. Verschillende sprekers stonden gisteren stil bij het feit dat er na dertig jaar nog altijd sprake is van discriminatie, racisme en intolerantie in Nederland. Ieder legde daarbij zijn of haar eigen accent. "Laat de moord zoals op Kerwin een gruwelijke les zijn, dat we dit niet als samenleving willen", zei de gevolmachtigde minister van Curaçao Marvelyne



Foto: Suzanne Koelga

Aanwezigen hielden tijdens de bijeenkomst twee minuten stilte voor Kerwin en plaatsen daarna kaarsjes naast een boekje witte rozen met de tekst Kerwin - 30 jaar.

Wiels. Ze zei ook dat ze als geen ander weet hoe het is om een bekende te verliezen door een moord.

Yazir Francisca en Glenn Helberg, respectievelijk voorzitters van de belangenorganisaties MAAPP en OCAN, benadrukten dat er nog steeds sprake is van discriminatie. Francisca noemde onder meer discriminatie op basis van huidskleur, seksuele voorkeur en geloofsovertuiging. Helberg richtte zich rechtstreeks tot Kerwin en legde een relatie met het wetsvoorstel voor vestigings- en uitzettings-eisen voor Curaçaose naars, Sintmaartenaren en Arubanen. "Het betrof destijds racistisch geweld. Ook iedereen die nu nog 'ga terug naar je eigen land' zegt maakt zich schuldig aan racisme", aldus Helberg. Ronny Martina, voormalig hoofd van voorlichting van het Antillenhuis, noemde kolonialisme en neo-koloni-

alisme als de bron van alle discriminatie.

Kerwin Awards

De Amsterdamse locoburgemeester Andrée van Es zei dat de gemeente Amsterdam zich zal blijven inzetten voor de strijd tegen discriminatie en zinloos geweld en daarom ook de jaarlijkse herdenking van de moord op Duinmeijer zal blijven steunen. "Kerwin is een deel van onze geschiedenis, ook al hadden we allemaal liever gehad dat het niet zo was. Zelfs als hij was opgegroeid tot een gemiddelde burger die nooit tegen discriminatie protesteerde, dan was dat beter geweest dan deze moord." Van Es was één van de aanwezigen die een Kerwin Award in ontvangst mocht nemen voor de steun van de gemeente Amsterdam voor de jaarlijkse herdenking. Het betreft een kleine versie die kunstenaar Nelson Carrilho maakte van Mama Baranka, zijn beeld ter na-

gedachtenis van Kerwin in het Vondelpark. Ook de kinderrechtenorganisatie Defence for Children, de jeugdhulpverleners van de Stichting Streetcornerwork in Amsterdam Zuid-Oost en de Curaçaose organisatie Bos di Hubentud kregen een Kerwin Award. De prijs voor deze laatste organisatie wordt naar verwachting op 5 oktober uitgereikt op Curaçao, zei Dichèla Imperator, voorzitter van de Stichting Vrienden van Kerwin. Ook mensen die zich vanaf het begin hebben ingezet voor de jaarlijkse herdenking en de plaatsing van het beeld kregen een Award, namelijk Ronny Martina, Ronald Neslo en Marva Marten. Een vierde wordt nog later uitgereikt aan de weduwe van Luis Daal, die het gedicht schreef dat op de sokkel van het beeld is aangebracht. De pleegouders van Kerwin konden dit jaar niet aanwezig zijn bij de herdenking.

Met nieuwe postzegel

Samenwerking Post Malta en Curaçao verzegeld

WILLEMSTAD — Nieuwe Post NV heeft samen met Malta Post een bijzondere nieuwe postzegel uitgegeven. Beide landen hebben een natuurlijke haven en die zijn nu vastgelegd. Door de Curaçaose fotografe Bea Moedt en de Maltheser kunstenaar Cedric Galea Pirotta.

De nieuwe postzegel is het gevolg van een samenwerking die vorig jaar al begon. Nieuwe Post NV was op zoek naar een nieuw automatiseringssysteem om de kwaliteit van de postbezorging en -verwerking op Curaçao te verbeteren. Het contact tussen Nieuwe Post NV en Post Malta ontstond nadat duidelijk werd dat beide landen met soortgelijke 'problemen' te kampen hadden.

"Curaçao en Malta zijn beide eilanden. Het werkgebied lijkt ook op elkaar en wij waren op zoek naar specifieke oplossingen voor onze postverwerking. Via Post Malta kwamen we een bedrijf op het spoor dat speciaal voor kleine bedrijven software ontwikkelt", zegt Max van Aalst, directeur business development van Nieuwe Post NV. "Bij Post Malta werkte dat uitstekend en wij zijn gaan kijken om ons te informeren." Het bedrijf Ascent presenteerde het Swift-systeem dat op Malta ook werd gebruikt en dat bleek een goede greep. Nieuwe Post nam het systeem begin dit jaar over. Tot volle tevredenheid, aldus Van Aalst. "En tijdens ons bezoek daar bleek dat



De natuurlijke havens van Curaçao (boven) en Malta

we meer gemeenschappelijk hadden, waaronder een natuurlijke haven met een rol in de geschiedenis van onze landen. Daar hebben we nu wat mee gedaan." De postzegel die 10 gulden kost, laat de haven van Malta en die van Willemstad zien. Beide foto's zijn bewerkt door de kunstenaar Pirotta. De luchtfoto van de Annabai is van Bea



Foto: Nieuwe Post

Bea Moedt

Moedt die laat weten: "Dit enorm geweldig te vinden."

'Free for all' met de openbare orde

WILLEMSTAD — De overheid is hard bezig om de wet LBOOBG in te voeren. De wet staat op de zogenoemde negatieve lijst. Dat houdt in dat het de overheid bij de overgang van eilandgebied Curaçao naar land Curaçao op 10 oktober 2010 niet was gelukt om deze wet ook over te hevelen van het eilandgebied naar het land.

Gevolg is dat er geen wet meer van kracht is en er een 'free for all'-situatie is ontstaan over allerlei zaken die te maken hebben met de openbare orde. Voorbeelden hiervan zijn het verbranden van vuil in het openbaar, illegaal vuilstorten en plaatsen van reclameborden langs de weg. Deze wet regelt ook de openbare orde bij grote openbare feesten zoals het carnaval. Zaken zoals precariorechten, afsluiten van openbare wegen en het organiseren van een stoet op de openbare weg vallen hieronder. Zo is er op meerdere plekken op het eiland te zien dat er nieuwe reclameborden worden geplaatst langs de weg. Navraag van de Amigoe leert dat er geen vergunning



Foto: Edsel Sambo

Onder andere langs de Schottegatweg Zuid staan een aantal nieuwe borden.

is afgegeven voor het plaatsen van deze borden. Dit zou door Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (Drov) moeten ge-

beuren, maar omdat de wet niet van kracht is, behandelt deze dienst de aanvragen niet. Ook de uitvoeringsorganisatie Controle en Beveiliging (voorheen SKS) voert geen controles uit op illegale zaken met betrekking tot de openbare orde, zoals illegale vuilstort en dus ook reclame-

ling (voorheen SKS) voert geen controles uit op illegale zaken met betrekking tot de openbare orde, zoals illegale vuilstort en dus ook reclame-

borden langs de weg. Doordat dit niet gebeurt, mist de overheid ook inkomsten uit precariorechten die voortvloeien uit de vergunningen, bijvoorbeeld om een reclamebord langs de weg te mogen hebben. De huidige regering is inmiddels begonnen aan het traject om deze wet van de negatieve lijst te halen. De wet is al voorzien van advies door de afdeling Verkeer en Vervoer van het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) en ligt inmiddels weer bij het ministerie van Justitie. Hoe lang het nog duurt voor de wet naar de Staten kan worden gestuurd ter goedkeuring is onduidelijk. Minister van Justitie Nelson Navarro (Pais) was vandaag niet bereikbaar voor commentaar.

PS-Statenlid Mac Cijntje is op de hoogte van het probleem en erkent dat er een situatie op het eiland bestaat waarbij iedereen kan doen en laten wat hij of zij wil op de openbare weg. "We zijn op de hoogte van het probleem. De Staten willen deze wet zo spoedig mogelijk behandelen", zegt Cijntje.

COMMENTAAR

Gratis les

Zo langzamerhand kunnen we rustig stellen dat de uitvoering van het project 'gratis onderwijs' aan alle kanten wringt, knelt en op zijn zachtst gezegd niemand vrolijk maakt. Boeken zijn nog altijd niet op alle scholen afgeleverd. Wel hebben we overal boze leerkrachten, boze ouders, boze leerlingen, boze schoolleidingen, boze schoolbesturen, een zeer geïrriteerde crew van de Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) en een opstappende minister van Onderwijs. Waar vorig jaar een massaregistratie moest plaatsvinden van de volledige schoolgaande jeugd die op het voortgezet onderwijs zat en die wekenlang voor lange rijen zorgde bij het kantoor van de uitvoeringsorganisatie SSC, hebben we nu te maken met het drama van de schoolboeken. Het schooljaar is inmiddels al twee weken oud en tot de dag van vandaag zitten vanuit de meeste scholen zonder boeken. Schoolboeken die sinds de invoering van het 'gratis onderwijs' eigendom zijn van de overheid. Een overheid die er nu achterkomt dat schoolboeken 'hebben' niet hetzelfde is als ervoor zorgen dat ze op tijd bij de leerlingen terecht komen. Met man en macht worden nu kunstgrepen uitgehaald om de boeken alsnog zo snel mogelijk bij de scholen te krijgen waarbij de 'schuldbekentenis' voor ontvangst die door de ouders of verzorgers getekend moet worden, noodzakelijkerwijs maar mee naar huis wordt gegeven. Het volgende probleem dient zich al aan... wie is straks verantwoordelijk voor beschadigde of kwijtgeraakte boeken? Zonder goede registratie zal de inname van de boeken voor het volgende schooljaar met een aan zekerheid grenzende waarschijnlijkheid ook de nodige problemen opleveren. Gratis onderwijs voor iedereen. Het leek zo mooi. Het had het paradepaardje van Pueblo Soberano moeten worden, naar de uitdrukkelijke wens van wijlen Helmin Wiels. Het resultaat is voorlopig: onderwijs voor niemand.

Ex-hoofdagente KPNA Ronchi Marlin:

Gewelddadig optreden agenten aanpakken

WILLEMSTAD — Voormalig hoofdagente van het Korps Politie Nederland Antillen (KPNA), Roland 'Ronchi' Marlin, is zeer bezorgd over de gewelddadige politioptredens die nog steeds regelmatig plaatsvinden. Hij roept de leiding van het Korps Politie Curaçao (KPC) op om deze situatie zo spoedig mogelijk aan te pakken.

Marlin betreurt het dat de politioptredens van tegenwoordig, net als twee decennia eerder, nog niet met de tijd zijn meegegaan. Hij wijst hierbij op een brief die hij in 1993 naar de toenmalige minister van Justitie Suzy Römer heeft gestuurd, als reactie op een voorval waarbij een vreemdeling zwaar werd mishandeld door enkele agenten. In die brief, die toen ook naar korpschef Winsley Tweebloom is gestuurd, geeft hij de mogelijke oorzaak van gewelddadig politioptreden aan en de mogelijke oplossingen om

het steeds stijgende aantal gevallen de kop in te drukken. Marlin maakte toen al duidelijk aan de leiding en aan de regering dat bij- of nascholing van de agenten urgent is.

Marlin is een agent die veel straatervaring heeft opgedaan. Het viel hem toen al op dat, wanneer agenten in groepsverband op patrouille gaan en geconfronteerd worden met conflictsituaties, ze steeds sneller overgaan tot gewelddadig optreden. "Ze nemen de tijd niet om af te wegen of dergelijk optreden het gewenste resultaat zal

opleveren of rechtvaardig is." De agenten wordt echter al tijdens hun opleiding geleerd wat het verschil is tussen recht en onrecht, maar toch komen deze misstanden regelmatig voor. Tijdens zijn werk als agent, hoorde Marlin diverse redenen waarom de agenten meedoen aan deze misstanden. Zo zijn er enkelen die hun collega niet in de steek willen laten. Anderen willen een onbeschoft figuur die er al lang om vraagt, een lesje leren. Sommige agenten dwingen respect af door gewelddadig op te treden en anderen vinden het gewoon leuk om even los te gaan. Er zijn ook agenten die het niet erg vinden als het om een 'choller' gaat of een brutale persoon, aldus Marlin. De voormalige hoofdagente van KPNA

is tegen deze motieven voor hardhandig optreden. "Twee decennia geleden was het ook moeilijk op straat voor de agenten. Er heerste toen al geen respect voor de politie."

Het geweld dat bij hardhandig optreden gebruikt dient te worden heeft echter beperkingen, aldus Marlin. Daarom moet de korpsleiding ingrijpen en ervoor zorgen dat de agenten bijgeschoold worden ten aanzien van hun optreden tegenover het publiek. In de cursussen die gegeven worden, moeten onder andere de uitdaging door het publiek aan de orde komen, het gezamenlijk optreden tijdens het uitoefenen van gerechtvaardigd geweld en de paraatheid tegenover het gebruik van (wapen)geweld tegen de politie.

Gecombineerde straf voor valse bommelding

WILLEMSTAD — De 53-jarige man W.S. is maandag bij verstek, conform de eis van het Openbaar Ministerie, veroordeeld voor een valse bommelding tijdens Sami Sail in Boca Sami.

Hij kreeg een gecombineerde straf van 365 dagen, waarvan 358 dagen voorwaardelijk, een proeftijd van 3 jaar en een werkstraf van 200 uur. De man belde de politie op 1 mei jl. rond half tien 's avonds op, om te melden dat er bij het fort van Boca een grote kans bestaat op een explosie en dat iedereen geëvacueerd moest worden.

Er werd direct een politiepatrouille en een 'bomb squad' naar het fort gestuurd voor een onderzoek. Toen de politie ter plekke was, werd de omgeving rond het fort afgezet en werden de (feest) activiteiten van de laatste dag van Sami Sail – ter ere van koningin Beatrix – afgeblazen. Hierdoor verloren de organisatoren van het evenement veel geld.

Drie keer brand

WILLEMSTAD — De politie en de brandweer waren maandagmiddag druk in de weer met verschillende branden. Aan de Borinquenweg en de Van Engelenweg brandden twee huizen volledig af. Aan de Kaya Mahuma veroorzaakte een brand flinke schade.

Bij het huis aan de Borinquenweg trof de politie de inwoners buiten het huis. Ze verklaarden dat de stroom wegviel waardoor zij buiten waren gaan zitten. Even later roken zij een brandlucht. Binnen ontdekten zij dat in een van de kamers een matras in lichterslaai stond. De bewoners probeerden het vuur te doven maar slaagden daar niet in. Het vuur verspreidde zich. De brandweer doofde het vuur maar kon niet voorkomen dat het huis afbrandde.

Van Engelen
Ook aan de Van Engelenweg kon het huis niet worden gespaard. De politie en de brandweer waren maandagmiddag ter plekke nadat de brand werd gemeld. Het huis

dat uit cement en hout was opgetrokken brandde volledig af. Zo ook de auto die er stond. De bewoner lag te slapen toen de brand uitbrak maar kon op tijd ontkomen. De oorzaak van deze brand is waarschijnlijk te zoeken in een overgewaaid vuur. De buurman was bezig met het verbranden van vuil en vermoedelijk heeft het vuur zich kunnen verspreiden.

Mahumaweg

Een politiepatrouille werd opgeroepen zich naar een adres aan de Mahumaweg te begeven vanwege een brandmelding. Eerder al, in mei en juli, brandden op datzelfde adres twee huizen volledig uit. Onderzoek heeft nog niet kunnen uitwijzen waarom. Op diezelfde locatie constateerde de politie opnieuw een flinke brand. Een keet, een grote hoeveelheid hout, een huisje van blokken en dierenkooien op het erf dreigden door het vuur verzwolgen te worden. De brandweer rukte uit om te blussen maar kon slechts het huisje gedeeltelijk sparen. Niemand raakte gewond. Alle drie de zaken zijn in onderzoek.

Advertentie Curaçao

Car rentals winnen kort geding

WILLEMSTAD — Curaçao Airport Partners (CAP) moet individuele autoverhuurders, die 'niet geconcessionaird zijn', ongehinderd toegang verschaffen tot het luchthaventerrein voor het ophalen en wegbrengen van klanten. Ook mag CAP geen boetes uitdelen aan de autoverhuurders. Dit is het vonnis dat de rechter gisteren uitsprak in het kort geding dat door elf car rentals gezamenlijk werd aangespannen tegen CAP.

Vorige maand besloot CAP boetes van 100 gulden per keer uit te delen aan deze autoverhuurders, als zij zich zouden begeven op het luchthaventerrein om klanten op te pikken of weg te brengen. De belangrijkste reden voor het weren van de car rentals is dat er volgens CAP oneerlijke concurrentie ontstond ten opzichte van de vijf geconcessioneerde autoverhuurders, die een fee betalen om vanaf het vliegveld te opereren.

"In de afweging van de wederzijdse belangen dient het belang van de car rentals te prevaleren", aldus het vonnis, "omdat CAP haar belangen eenvoudig kan waarborgen door overeenkomsten met de car rentals aan te gaan, terwijl het belang van de car rentals is gelegen in de continuïteit van hun ondernemingen, die ernstig in gevaar komt door het toegangsverbod."

De rechter haalt aan dat de luchthaven (indirect) eigendom is van het Land en in vruchtgebruik is uitgegeven aan CAP. Vliegtuigerisico is een van de belangrijkste pijlers van Curaçao en daarom dient CAP niet alleen haar eigen commerciële doelstellingen na te streven. Het vliegveld heeft een belangrijke publieke functie. "Gegeven deze publieke functie en de monopoliepositie van de luchthaven, dient toe-

gankelijkheid van (de voor publiek bestemde gedeelten van) het luchthaventerrein voor eenieder het uitgangspunt te zijn", aldus de rechter.

Een volledig toegangsverbod voor de car rentals is volgens het vonnis misbruik van bevoegdheid en 'een onaanvaardbare beperking van de mededinging'. "Door (potentiële) klanten van de car rentals te dwingen een taxi of openbaar vervoer te gebruiken om vanaf de luchthaven een autoverhuurbe-

drijf te bereiken, wordt het deze klanten immers onnodig moeilijk gemaakt om na aankomst op Curaçao een huurauto te verkrijgen bij het autoverhuurbedrijf van hun keuze." "Daar komt bij dat CAP andere, minder bezwarende alternatieven, ten dienste staan. Zo is ter rechtzitting gebleken dat het in het leven roepen van een shuttledienst of een vergunningstelsel ter regulering van het ophalen en afzetten van klanten, een en ander tegen een redelijke vergoeding aan CAP, op de instemming van de car rentals kan rekenen." Aan CAP was tijdens de zitting van het kort geding voorgesteld om het instellen van een shuttlebus te heroverwegen, maar deed dit uiteindelijk niet. In het verweer voerde CAP aan dat een shuttledienst of vergunningstelsel veel te weinig

geld oplevert om de kosten te dekken of alleen al de investeringen terug te verdienen, maar volgens de rechter faalt dit argument omdat dit niet voldoende is gebleken. CAP mag de toegang niet weigeren aan de car rentals 'totdat onherroepelijk vaststaat dat CAP het recht heeft om de autoverhuurders die toegang te verbieden', aldus het vonnis.

Om een onherroepelijke uitspraak te verkrijgen zou CAP in beroep kunnen gaan of een bodemprocedure kunnen beginnen. Peggy Croes, chief commercial officer (cco) van CAP, sluit dat niet uit. "We respecteren de uitspraak van de rechter. Maar we zijn wel aan het kijken wat de mogelijkheden zijn om het binnen de wet aan te pakken en of we in hoger beroep zullen gaan."

Mister & Miss

Winston Churchillweg
Tel: 888-4777 / Tel 465-2309
Kaya Max. F. Henriquez (near MCB)

Heren

Alle costuums **f.99,75**
Nette pantalons **f.25,-**
Effen hemden voor kantoor **f.20,-**
Alle andere hemden **50%**
Jeans **50%**
Das **50%**
Heren pantalons met bijpassend overhemd **f.50,-**
Heren schoenen **50%**

Voor dames:

Jacketset voor dames **f.50,-**
Pantalons **50%**
Rokken **50%**
Blouses **50%**
Jurken **50%**
Lingerie en ondergoed van het beste merk Steven en Chamela 4 voor **f.100,-**
Accessoires **50%**

Voor kinderen:

Alle kostuums voor f.50,-
Nette hemden f.10,-
Jeans en sweater voor kinderen 50%
Alles moet weg in verband met onze verhuizing.

Uitverkoop met ongelooflijke prijzen

NIEUWE CURSUSSEN & TRAININGEN THE KEY TO SUCCESS!

KEY Corporate is uitgegroeid tot de grootste deeltijdopleider op Curaçao. KEY Corporate werkt nauw samen met UDC en CDC. Kiest u voor een opleiding of training van KEY Corporate? Dan kiest u voor een onderwijsaanpak gericht op uw eigen werkomgeving, kleine groepen, praktijkdocenten, en een waardevol certificaat. De cursussen starten begin september. Schrijf nu snel is, want als professional, mogen deze cursussen en trainingen niet ontbreken op uw CV!



Informatie & Inschrijving:

Dinsdag 13, 20, 27 augustus
Donderdag 15, 22, 29 augustus

Tijd: 17.00 - 19.00 u.

Plaats: Landhuis Groot Davelaar

MBO – CURSUSSEN

Administratie

- Basis kennis Boekhouden (BKB)
- Basis kennis Calculatie (BKC)
- Financial Assistant (BK-C-BKB)
- PD Loonadministratie (PDL)
- Medewerker Administratiekantoor
- Praktijkdiploma Boekhouden (PDB)
- Credit Collector
- Debituren Beheer
- Basic Financial Management for non-financial managers

Management

- Middle Management (MM)
- Project Management (PM)
- Kwaliteitsmanagement (KM)

Secretariaat

- Juridisch secretaresse
- Medisch secretaresse
- Notulieren
- Rapporteren
- Officemanagement

Marketing & PR

- NIMA Oriëntatie
- Marketing (NOM)
- Pers & PR

Business

- Basic Business Plan (BBP)
- Basic Business Development (BBD)

HBO – CURSUSSEN

Administratie

- Moderne Bedrijfsadministratie (MBA)
- Professional Financial Management for non-financial managers

Management & HRM

- Hoger Management (HM)
- Human Resource Management (HRM)
- Professional Project Management (PPM)
- Professional Kwaliteitsmanagement (PKM)

Marketing & PR

- NIMA A
- NIMA Consumentenmarketing B
- NIMA Communicatie & PR A

Business

- Professional Business Development (PBD)

Waarom kiezen voor KEY Corporate?

- Samenwerking met erkende CDC en UDC
- Kleine groepen
- Praktijkdocenten
- Veelgevraagde certificaten

www.key.an info@key.an voor meer informatie: 738 3340

De cursussen starten begin september



Associated with The University of the Dutch Caribbean (UDC) & The College of the Dutch Caribbean (CDC)

Theaterproductie 'E balada di Pluisje' Kinderen... begin er niet aan



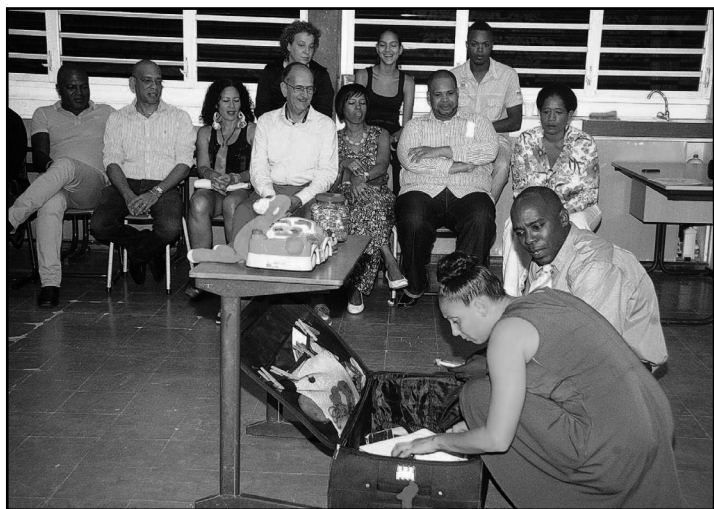
Newton Pluisje probeert via het publiek de aandacht van zijn ouders te trekken.

Een keurige moeder en een even zo keurige vader komen de klas binnen. Ze hebben overduidelijk een boodschap die ze delen willen. Er is hen iets overkomen en ze hebben het tot absolute noodzaak gemaakt hun verhaal te delen. Ter lezing vooral. Opdat anderen iets oppikken van wat er met hun kind is gebeurd. Alles is hen aangedaan, zelf hebben ze er uiteraard niets mee te maken gehad dat hun kind Newton op zijn vijftiende doodgeschoten werd. Nee het komt eerder door de vijanden daarbuiten in de wereld: de school en vrienden. Die zijn er de oorzaak van dat hun Newton op het verkeerde pad terecht kwam. Aldus lijkt het deze ouders het beste om voluit en hartgrondig mensen op het hart te drukken vooral toch nooit aan kinderen te beginnen. Want uiteindelijk hen je daar alleen maar pijn van. Zoals zij die hebben ervaren.

E balada di Pluisje, het nieuwe theaterstuk voor het voortgezet onderwijs van schrijver/regisseur Albert Schoobaar verbonden aan Teatro Kada Ken is begonnen. Het klaslokaal van de Nilda Pintoschool is de Bühne, het publiek dat op schoolstoelen en tafels zit, is toeschouwer en tegelijkertijd, naar later blijkt, deelnemer. Snel genoeg namelijk wordt het

voorlichtingspraatje van de twee acteurs een gebeurtenis waar iedereen middenin zit en bij betrokken wordt.

Uit een koffer komt het bewijsmateriaal. Newton was een lieve jongen en zij waren de beste ouders die een kind zich maar wensen kon. De twee hardwerkende ouders zijn ervan overtuigd. Ze hebben alles gegeven, dat wil zeggen alles dat zij zich veroorloven konden. Newton, die ook Pluisje heet, verschijnt en probeert de aandacht van zijn ouders te trekken. Wanneer dat niet lukt probeert hij het via het publiek. Newton wil vanuit het rijk der doden contact met hen leggen omdat het hele verhaal niet in elkaar zit zoals zijn ouders dat aan het verkondigen zijn. Het zit allemaal helemaal anders. Het gaat om keuzes, die door Newton zelf maar ook door zijn ouders zijn gemaakt. Het gaat Newton om de waarheid en niet om wat zijn ouders willen (doen) geloven. Oom en nichtje verschijnen ten tonele, een dubbelrol van de twee acteurs. Zij zijn familie van Newton. Het soort familie waarvan Newtons ouders juist vandaan wilden. Hemel en aarde hebben ze bewogen om hun zoon weg te trekken van een omgeving die zij niet geschikt achten voor hun kind. Ze trekken hem ervan weg, zon-



Een volledig toneelstuk in een koffer.

der er al te veel ruchtbaarheid aan te geven. Wat zij hem ervoor in ruil aanbieden is een leven dat in materiële zin aan alles voldoet wat een kind zich zou kunnen wensen. Het prijskaartje dat zij en uiteindelijk ook hun zoon daarvoor betalen is echter hoog, want Newton voelt zich meer en meer thuis bij die andere familie die hem wel lijkt te zien maar waar hij eigenlijk geen contact mee hebben mag. En in iets meer dan een uur wordt wat er echt met Newton is gebeurd geopenbaard. Niet alleen aan het publiek maar ook via het publiek aan zijn ouders. Met wisselend resultaat overigens. Drie spelers, vijf rollen. Een uiterst mobiel decor, interactie met publiek en gekke onverwachtheden en situaties. E balada di Pluisje, het nieuwe theaterstuk van Teatro Kada Ken mag er wederom zijn. Na E deonstruks-hon di Edsel K en Tisha heeft Schoobaar opnieuw een the-

aterstuk gemaakt dat aanspreekt en tegelijkertijd thema's van deze tijd aanpakt. Mooi aan dit theaterstuk is dat het eigenlijk behalve voor de schoolgaande jeugd ook heel goed geschikt is voor ouders. Bedrijven en instellingen zouden deze voorstelling ook heel goed kunnen inhuren voor hun personeel. Ter bewustmaking en vermaak. En het aller leukste is: dan komt Teatro Kada Ken gewoon naar de aanvrager toe. Daar is het stuk namelijk op geschreven. Het heeft niet meer dan een zaaltje of groot klaslokaal nodig. E balada di Pluisje wordt gespeeld door Meliza Garmes, Verlon Donker en Benjamin Martis. De regie en het script is in handen van Albert Schoobaar die hiervoor werd gecoacht door Silvia Andringa. Zij werken al sinds E deonstruks-hon di Edsel K (2009) samen.

Elodie Voorbraak

Boekingen

E balada di Pluisje zal tot maart 2014 gespeeld worden. De voorstelling is geschikt voor jongeren vanaf twaalf jaar en voor volwassenen. De voertaal is Papiaments. De voorstelling wordt in intieme sfeer gespeeld voor een publiek van maximaal rond de zestig toeschouwers. Voor boekingen kan contact opgenomen worden met zakelijk leider Lou Nisbeth (510-2568), Greta Trapenberg (522-0125) of Nacheska Johannes (569-8417). Informatie kan ook ingewonnen worden via e-mail: teatrokadaken@gmail.com

Missen zijn er klaar voor

WILLEMSTAD — De zes kandidates voor de Miss Universe Curaçao-verkiezing zijn er klaar voor. Afgelopen zondag werd de officiële installatie verricht en de volgorde bepaald voor de verkiezing op 21 september.

De winnares mag deelnemen aan de Miss Universe-verkiezing op 9 november in Moskou. Tijdens de installatie werd kandidaat Stephany Francisca verkozen tot Miss Personality. Zij scoorde het beste met haar geïmproviseerde speech. De volgorde voor 21 september is als volgt: 1. Crystal Willems, 2. Stephany Francisca, 3. Arhangela Garcia, 4. Eline de Pool, 5. Gina Bracelly en 6. Yolanda Smal-



Bijna alle kandidates hebben reeds ervaring opgedaan met eerdere miss-verkiezingen, in het midden minister Stanley Palm van Economische Ontwikkeling.

legange. Bijna alle kandidaten hebben reeds ervaring opgedaan met eerdere miss-verkiezingen en mo-

dellenwedstrijden zowel lokaal als in het buitenland. De kandidates gaan zich nu voorbereiden op de voorver-

kiezing van Miss Playa, die op 1 september plaatsvindt.

Uit Curaçaose periode (1952-1953) Werk van Charles Eyck gezocht

WILLEMSTAD — Landhuis Bloemhof zal dit najaar een overzichtstentoonstelling brengen van de bekende Limburgse glazenier en kunstenaar Charles Eyck. De voorbereidingen daartoe zijn in volle gang en de organisatie vraagt daarbij de hulp in van eenieder die meer weet van het werk van deze kunstenaar met name over zijn Curaçaose periode.

De organisatoren, waaronder Nicole Henriquez van Landhuis Bloemhof en Sjeff Visschedijk, willen een zo breed mogelijk beeld laten zien van zijn oeuvre uit die Curaçaose tijd en zijn op zoek naar aanvullende schilderijen, beelden, tekeningen of schetsen. Op Curaçao en in Nederland. "Indien mensen in het bezit zijn van werk uit die periode en dat werk in bruikleen zouden willen afstaan voor de expositie zou dat fantastisch zijn. Maar ook mensen die Charles Eyck persoonlijk hebben gekend of leuke anekdotes uit die tijd weten, willen we heel graag spreken", zo laat Henriquez weten.

De kunstenaar

Charles Eyck werd geboren in Meerssen in 1897 en overleed er in 1983. Op elfjarige leeftijd werd hij doofstom als gevolg van tyfeuze koorts. Dit heeft hij als geluk ervaren, want hij kon zich vanaf dat moment geheel op zijn schilderen en tekenen toeleggen. Hij heeft in Am-

sterdam lessen gevolgd aan de Rijksacademie. Charles drukte zich uitsluitend uit via beelden en geschriften en heeft een indrukwekkend oeuvre achtergelaten. Hij heeft veel gereisd en heeft van al zijn reizen prachtige reportages opgetekend. Zo ook van zijn zeven maanden lange verblijf op Curaçao en Bonaire in 1952 - 1953.

Werk

Op verschillende plaatsen op het eiland is werk van zijn hand te bewonderen. In het Curaçaosch Museum bevindt zich een markant schilderij van zes meter breed. "Het was een voorstudie van 'Het Arbeidspaneel', wat een imposante muurschildering voor het toen nieuwe Postkantoor aan het Waaigat moest worden. Helaas ging de opdracht niet door." In de vergaderzaal van het hoofdkantoor van de Maduro & Curriel's Bank is de pièce de résistance een glas in lood-tableau wat destijds, in 1957, door het personeel werd aangeboden ter ere van het 40-jarig bestaan van

de bankinstelling. De muurschilderingen in de kapel van het St. Elisabeth Hospitaal zijn toentertijd door hem aangebracht. In Huize Stroomgroot bevindt zich een levensgrote stenen Pietà, de keuken is voorzien van originele tegeltableaus van zijn hand, een schildering boven de deur bij het voorbordes en twee glas-in-loodramen in het trappenhuis. Ook in de receptiezaal van het Gouverneurshuis hangt een nostalgisch taferel uit de Curaçaose periode. "Wij hopen vele waardevolle tips te mogen ontvangen, zodat de retrospectieve 'Charles Eyck na zestig jaar weer op Curaçao' een inzichtelijke hommage aan deze bijzondere kunstenaar wordt en wellicht dat er ook 'nieuw' werk getoond zal kunnen worden. Bij voldoende belangstelling zal er een Charles Eyck-route uitgestippeld langs enkele van zijn bekende werken", aldus de organisatoren.

Nicole Henriquez is te bereiken via e-mail op: nicole.henriquezcur@gmail of telefonisch via Landhuis Bloemhof op 737-5775. Met Sjeff Visschedijk kan contact opgenomen worden op telefoonnummer 00-31-43-6042537 (Maastricht) of via e-mail op: javisschedijk@hotmail.com.

David Bade tekent Heerlen onder de tafel

WILLEMSTAD / HEERLEN — Kunstenaar David Bade zet vanaf zaterdag 24 augustus gedurende enkele weken een tijdelijke atelier op in Heerlen. Daar zal hij de dialoog aangaan met de bewoners van de stad door hen te portretteren. De portretten zullen deel maken van het Heerlens cultureel erfgoed.

De op Curaçao woonachtige kunstenaar is mede-oprichter van Instituto Buena Bista (IBB). Tijdens zijn project in het Nederlandse Heerlen zal hij portretten maken van zijn gesprekspartners die tijdelijk te zien zijn op locatie. Doordat bewoners op deze manier participeren in dit kunstproject wordt het een verzameling van zeer persoonlijke portretten van Heerlenaren, die vervolgens wordt toegevoegd aan de collectie van de multidisciplinaire culturele instelling SCHUNCK* en daardoor onlosmakelijk deel wordt van het Heerlens cultureel erfgoed. Dit project borduurt voort op eerdere projecten



David Bade

in opdracht van het Stedelijk Museum Amsterdam en de Liverpool Biënnale. Volgens de opdrachtgever kan Bade door zijn losse stijl van werken als geen ander publiek, voorbijgangers en buurtbewoners tot elkaar brengen. Met de hem eigen manier van werken, die tegelijkertijd ontwapenend en confronterend is, legt hij de

persoonlijkheid van de deelnemers vast en maakt met de tekeningen of schilderijen een stadsdocument dat zijn weerga niet kent. De eerste editie van het levenslange project gaat zaterdag 24 augustus van start. Om 14.00 uur (Nederlandse tijd) maakt de kunstenaar zijn eerste werk van een prominente Heerlenaar.

Advertenties Curaçao

Publieke lezing over koraalrestauratie

WILLEMSTAD — De Duitse Secore Foundation (Sexual Coral Reconstruction) die reeds voor de vierde maal de jaarlijkse veldworkshop voor koraal restauratie op Curaçao organiseert, nodigt het publiek uit om vanavond vanaf zeven uur de lezingen, bij Carmabi op Piscadera, over de onderwaterwereld en het behoud daarvan bij te wonen.

De lezingen staan in het teken van koraalconservatie door middel van onderzoek en restauratie. Secore organiseert in samenwerking met Carmabi en het Curaçao Sea Aquarium, jaarlijks de internationale workshop voor het voortplantingsmoment van de bedreigde koraalsoorten, het Elandgewei- en Hertshoornkoraal, waar deelnemers van vooraanstaande universiteiten, aquaria en dierentuinen speciaal voor naar Curaçao afreizen. De workshop is gisteren gestart en duurt tot 30 augustus.

KYOTO
sushi & grill
Sushi tip of the week:
Eating is a need, enjoying is an art
Janthiel Beach z/n (next to VDT supermarket) | 735-0041 | info@kyotocuracao.com

RESTAURANT DE KLEINE WERELD
Mosselen
Ze zijn er weer!
Elke donderdag, vrijdag en zaterdag heerlijke Zeeuwse mosselen! Een kilo voor maar
nafl. 59.75 inclusief frietjes, salade en sausjes.
Reserveer snel, wat op is op!
Bar, restaurant en marina De Kleine Wereld
Caracasbaaiweg 407n / tel: +5999 747 5555 / 523 3119 / 528 8881
info@restaurantdekleinewereld.com / www.restaurantdekleinewereld.com

THE SMURFS 2
ONLY IN THEATERS
16 toys to collect
The MOVIES C U R A Ç A O
happy meal
© 2013 McDonald's Corporation

Auto's gestolen

KRALENDIJK — Aan de Kaya Papa Cornes 21 werd in de nacht van vrijdag op zaterdag een auto gestolen. De bezitster werd wakker van een geluid en toen ze naar buiten keek zag ze haar auto niet meer in de tuin staan. Het gaat hier om een witte Toyota stationwagon, bouwjaar 1993. Het kenteken is B-270. Deze auto heeft geen belastingsticker en is in goede staat. Op zondag kreeg de politie 's morgens rond zeven uur een telefonische melding van een vrouw aan de Kaya G. Hernandez die doorgaf dat haar blauwe Toyota Tercel vanuit haar tuin was gestolen. Deze auto is voorzien van het kenteken B-2898. De meldster zag haar auto voor het laatst rond 00.30 uur.

Familieprobleem

KRALENDIJK — De politie werd zondagavond naar Bario Selesie gestuurd waar een man bij een familie voor overlast zorgde. Toen de politie arriveerde keerde de man zich tegen de agenten en gooide naar hen met een grote steen. De agenten gebruikten pepperspray, waarna de man werd aangehouden ter zake poging tot mishandeling en poging tot doodslag. De 24-jarige man, met initialen H.A.A.C., is in verzekering gesteld. Vrijdag heeft de politie een man aangehouden in verband met een mishandeling ter hoogte van het postkantoor / bestuurskantoor. De verdachte is in de avonden weer heengezonden.

Aanhouding voor overval

KRALENDIJK — De politie heeft op vrijdagmorgen een 28-jarige man aangehouden op verdenking van een overval. R.P.S.E. werd buiten heterdaad aangehouden ter zake diefstal met geweldpleging. Deze werd gepleegd op 20 juni van dit jaar. Aansluitend de aanhouding werd er aan de Kaya Veronica in de wijk Antriol een huiszoeking gehouden in aanwezigheid van de officier van justitie. In verband met het lopend onderzoek kunnen er op dit moment geen verdere mededelingen worden gedaan.

Diefstal cement en balken

KRALENDIJK — Bij de politiewacht werd vrijdagmorgen aangifte van diefstal gedaan door een vrouw. Deze diefstal had de vorige avond of nacht plaatsgevonden aan de Kaya Japura, kavel 2280 en betrof een half pallet cement en 32 houten balken van 1x3x16 en 28 balken van 2x3x18. Het kettingslot van het toegangshek was geforceerd om op het terrein te komen. Vermoedelijk werd een voertuig als hulpmiddel hierbij gebruikt om de goederen te transporteren, gezien er bandensporen achter zijn gebleven.

Diefstal uit auto

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdagmorgen kwam een man bij de politiewacht om aangifte te doen van diefstal uit zijn auto. Deze diefstal zou hebben plaatsgevonden 00.00 uur en 05.00. Zijn paspoort genummerd 099232860, twee digitale fotocamera's van het merk Nikon en Panasonic Lumax werden weggenomen. De diefstal vond plaats op de parkeerplaats van een bedrijf in de omgeving van het Centrumgebied.

Verduistering

KRALENDIJK — Bij de Recherche werd vrijdagmorgen aangifte gedaan door een vrouw van verduistering van een geldbedrag. Het zou gaan om duizenden dollars. De afdeling Incident Gericht Opsporing is bezig met het onderzoek.

Sterk eerste halfjaar voor hotels en timeshare

PHILIPSBURG — De cijfers van de hotel- en timesharebezetting van de eerste zes maanden van 2013 zijn in lijn met de recent gepubliceerde, positieve cijfers voor bezoekersaankomsten. In de hotelsector hadden vier van de zes maanden een bezetting van meer dan 70 procent en één 80 procent. Voor timeshare hadden drie van de eerste vier maanden een bezetting van meer dan 80 procent en één meer dan 70 procent.

De maand april steeg het meest, met in 2012 een bezetting van 62 procent naar 71,7 procent dit jaar, een toename van bijna 10 procent. Dit zijn de hoogste cijfers sinds zeven jaar. Dit bevestigt het bericht van de St. Maarten Carnival Development Foundation (SCDF), dat de hotelbezetting in Philipsburg tijdens de carnavalsperiode 91 procent bedroeg en in de rest van

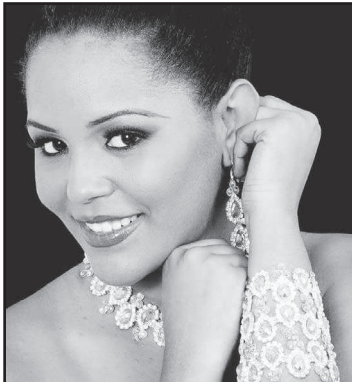
tigt het bericht van de St. Maarten Carnival Development Foundation (SCDF), dat de hotelbezetting in Philipsburg tijdens de carnavalsperiode 91 procent bedroeg en in de rest van

het land ruim 60 procent. De SCDF heeft voor het eerst een marketingonderzoek gedaan naar de effecten van het carnaval voor de economie. De stichting, gesteund door de hotelhouders, heeft al vaker aangegeven dat zonder het carnaval, de hotelbezetting al veel eerder zou dalen in het laagseizoen. Inderdaad zakt de bezettingsgraad direct na het carnavalseizoen naar 54,2 procent in mei en 45,7 procent in juni, de traditionele

start van het laagseizoen. De hotelbezetting in januari bedroeg 74,3 procent. In februari, altijd de beste maand van het jaar, bedroeg die 82,4 procent, zelfs hoger dan in 2012. Maart bleef op 72,9 procent. Ook de timesharesector laat een groei zien. De bezetting in januari bedroeg 81,1 procent, februari 87,5 maart 81,9 en april 71,5 procent. In mei daalde die naar 66,2 procent en in juni bedroeg de bezetting 65,2 procent.

Miss Bonaire niet naar Miss World

KRALENDIJK — Miss Bonaire Organization heeft het contract beëindigd met Fundashon en de huidige miss Bonaire 2012/2013, Saphira Janga. Dat betekent dat Janga het eiland definitief niet zal vertegenwoordigen bij de Miss World-verkiezing in Indonesië.



Saphira Eloise Janga

Fundashon Miss Bonaire Organization heeft in maart van dit jaar vergadert met Saphira Janga en nummer 2 en 3 van de laatste verkiezing, Chary Ogando en Paula Petit. Saphira Janga bleek toen al niet fit genoeg te zijn en zich ook niet bezig te houden met de sportieve voorbereidingen. Haar deelname aan de Miss World-verkiezing was niet meer haalbaar. Maar het contract is volgens de organisatie ook beëindigd omdat het kroonjaar als miss voor Saphira Janga in juni ten einde kwam. En omdat nu ook het

contract met Fundashon Miss Bonaire Organization is beëindigd, zal er ook geen verkiezing gehouden worden voor Miss Bonaire 2013. Fundashon Miss Bonaire Organization dankt Saphira Janga voor de goede vertegenwoordiging van Bonaire bij de verkiezing van Miss Intercontinental 2012 en wenst de meisjes veel succes in de toekomst.

Young & Talented Tati Frans opent eigen boetiek



Neef Kiri en de zoon van Tati knippen het lint door

KRALENDIJK — Professioneel windsurfer Elton 'Tati' Frans heeft afgelopen zaterdag zijn boetiek Young & Talented geopend aan de Kaya Jean Viteé te Playa Pabou.

Young Talented was een droom die Tati van kleins af aan al had. Met hard werken en doorzetten heeft hij zijn droom nu waar maakt. In de winkel wor-

den sweaters en t-shirts verkocht, jasjes, petten en handdoeken. In de nabije toekomst wordt de zelfontworpen collectie uitgebreid en zullen ook accessoires verkocht worden.

Van jongs af aan wenste Tati om een goed mens te zijn, die andere jongeren kon helpen en om zijn eigen kledingmerk te hebben. En die wensen zijn nu allemaal uitgekomen met de ope-

ning van de boetiek Young & Talented. Dit is onder andere mogelijk gemaakt door sponsors die al t-shirts sponsoren voor kinderen die deelnemen aan de Pro Kids 2013. De opening van de boetiek werd verricht door pastoor Santiago van de parochie San Bernardo en door neef Kiri, eveneens professioneel windsurfer en de zoon van Tati. Daarna volgde een receptie met onder andere muziek van

Grupo Eso. De boetiek is de hele week en in het week-einde geopend.

'Universiteit sloot deal met belastingdienst'

PHILIPSBURG — De vorige eigenaren van de Amerikaanse Universiteit van de Cariben (AUC) hebben een overeenkomst gesloten met de belastingdienst, over de staatswinst toen het instituut in 2011 voor 235 miljoen dollar werd verkocht aan Devry Inc.

Dat meldt correspondent Hilbert Haar van *Caribisch Netwerk*. Volgens het normale tarief van 25 procent had de staat 50 miljoen dollar moeten ontvangen, maar een belastinginspecteur sloot een deal waarbij slechts 3,6 procent werd afgedragen. Het land is hierdoor 42,8 miljoen dollar aan belastinginkomsten misgelopen. Vorige week verklaarde de voormalige minister van Financiën Roland Tuitt dat het om 81 miljoen dollar ging, waarvan de belastingdienst slechts

23,5 miljoen dollar had geïnd. Tuitt zei dat de afdracht 34,5 procent van de koopprijs had moeten zijn maar dat genoeg werd genomen met slechts 10 procent.

Geldige overeenkomst
De vorige eigenaar, de American Associated Group (AAG), stelde in een persbericht dat het een geldige overeenkomst met de belastingdienst heeft gesloten over de afdracht. De lezing van AAG is door twee onafhankelijke bronnen bevestigd. De overheid neemt echter achteraf geen genoegen met de deal en heeft AAG voor de rechter gesleept. Het ministerie van Financiën onderzoekt nu hoe het kon gebeuren dat een belastinginspecteur kennelijk zonder enig overleg een overeenkomst van een dergelijke omvang heeft kunnen sluiten.

Advertenties Curaçao



VAN DER VALK
KONTIKI BEACH RESORT

Boekhouder/Financieel Manager

Kontiki Beach Resort zoekt een ervaren, zelfstandige, communicatief sterke financieel verantwoordelijke (40 uur). Als boekhouder/financieel manager vervul je een essentiële rol in de organisatie. Je bent betrokken bij alle afdelingen en zelf leidt je de accounting afdeling doordat de gehele bedrijfskolom wordt overzien. Tijdigheid, juistheid en volledigheid staan bij jou hoog in het vaandel.

Belangrijkste verantwoordelijkheden:

- Is eindverantwoordelijk voor de grootboek- en sub administratie, de salarisadministratie en de automatisering.
- Is verantwoordelijk voor een efficiënt en effectief intern proces van financieel administratieve handelingen. Werkt hiertoe administratieve systemen en procedures uit.
- Ontwikkelt mede het financieel beleid en voert dit uit.
- Houdt regelmatig interne controles om te bekijken of de processen nog aan de gewenste kwaliteit voldoen.
- Aansturen van twee medewerkers op de administratie
- Samenstellen van de exploitatiebegroting en bewaken van de diverse budgetten.
- Samenstellen van de investeringsbegroting.
- Samenstellen liquiditeitsbegroting en beheersen cashmanagement.
- Draagt zorg voor alle fiscale zaken en verzekeringen inclusief afdrachten.
- Levert volgens richtlijnen periodiek rapportages aan over de kosten en opbrengsten van de organisatie inclusief analyse rapporten.
- Stelt de begroting op en bewaakt de kosten/opbrengsten.
- Stelt de jaarrekening op inclusief consolidatie.
- Is lid van het management team.

Vereisten:

- Minimaal 5 jaar werkervaring als leidinggevende.
- Opleidingsniveau: HEAO of SPD 1+2. Kennis van systemen als Account View en Hotel Concepts.
- Kennis van wetgeving m.b.t. sociale afdrachten en loonbelasting als wel kennis van overige relevante fiscale wetgevingen.
- Goede beheersing van de Nederlandse, Engelse in woord en geschrift. De Spaanse taal is een pre.

Ambeier je de functie van Boekhouder/Financieel Manager? Stuur je motivatiemail met Curriculum Vitae naar vacatures@kontikidiveresort.com

'Klacht maaltijden school is onjuist'

MARIGOT — Voorzitter van de Caisse Territoriale des Oeuvres Scolaires (CTOS), Rosette Gumbs-Lake, heeft de klachten over het gebrek aan smaak van de schoolmaaltijden die de centrale keuken bereidt, in een persbericht gisteren weerlegd.

De *Daily Herald* publiceerde gisteren op de voorpagina een artikel over klachten van ouders. Kinderen zouden de maaltijden vanwege het gebrek aan smaak weigeren, wat leidt tot veel afval en extra kosten voor de ouders, die ervoor kiezen hun kinderen een alternatieve maaltijd te bieden. In het persbericht stelt Gumbs-Lake onder meer dat de keuken moet voldoen aan allerlei regels van de overheid. Bovendien let een diëtiste, die deel uitmaakt van de staf, onder andere op samenstelling, smaak en inhoud van

de maaltijden. In de strijd tegen obesitas zijn verschillende aanpassingen aan de maaltijden gedaan, waaronder een vermindering van de hoeveelheid vetten en zout. Gumbs-Lake haalt in haar bericht uit naar de *Daily Herald*, waarbij ze de krant verwijt dat zij de

feiten hadden moeten controleren en dat ze haar niet de kans hebben gegeven te reageren. Echter, de krant heeft haar maandag telefonisch benaderd voor een reactie, maar haar antwoord was toen: "Ik wil niet reageren, de klachten zijn niet waar, het is onzin."



A.H.A.V is a jewel brand, all made in Curacao
Amo-Humanitas-Animo-Vita; which means: "I love humanity soul and life"
Opening soon at the Curacao Beach Boulevard

Wij zijn op zoek naar

part-time en full-time medewerkers

Je sollicitatie en CV met pasfoto kun je mailen naar: handmade_cur@yahoo.com



Taal is de key voor communicatie

The University of the Dutch Caribbean biedt vanaf september 2013 op basis van de Common European Framework of Reference (CEFR) de volgende taaltrainingen aan:

NIEUW! Business Correspondence English Advanced

Nederlands: Nederlands voor anderstaligen (verschillende niveaus) en bedrijfscorrespondentie.

Engels: General & Business communication

Spaans: de Elemental hasta Avanzado

Papiamentu: di Elemental pa Profeshonal



The University of the Dutch Caribbean • Landhuis Groot Davelaar z/n • Tel: 738 3340 • Fax: 738 3320

INSCHRIJF- EN INFORMATIEBJEENKOMSTEN

Dinsdag
20, 27 augustus
Tijd: 17:00 – 19:00

Donderdag
22, 29 augustus
Tijd: 17:00 – 19:00

Zaterdag
31 augustus
Tijd: 10:00 – 12:00



UDC

THE UNIVERSITY OF THE DUTCH CARIBBEAN

Ledverlichting verrassend in opmars

RIJSWIJK — Ledverlichting wordt veel sneller in huishoudens en in de openbare ruimte ingevoerd dan aanvankelijk werd verwacht. TL-buizen en armaturen, spaarlampen en halogeenverlichting worden in een verrassend hoog tempo vervangen door zuinige ledlampen.

Dat constateert de stichting LightRec in haar jaarverslag, op basis van verkoopcijfers en ingezamelde oude lampen. De verkoop van ledverlichting steeg vorig jaar met 36,6 procent tot 2,6 miljoen lampen. TL-armaturen in kantoren en fabrieken worden vervangen door de ledinaire, een armatuur waarin ledverlichting is geïntegreerd. Daarvan werden er vorig jaar 692.000 verkocht, een stijging van 45 procent. Lampenproducenten dachten in de zomer van 2012 nog dat het zeker tien jaar zou duren voordat TL-buizen zouden zijn vervangen door lichtbronnen op basis van led. Desondanks zal het volgens de stichting LightRec nog geruime tijd vergen voordat alle 450 miljoen lampen van de oude generaties in huishoudens zijn vervangen. Consumenten hebben immers nog circa 110 miljoen



Foto: haurtem/05.nl

Wereldwijd wordt er ook steeds meer gebruikgemaakt van led, zoals op de landingsbanen op Schiphol.

oude gloei- en spaarlampen in de meterkast liggen. Die worden eerst opgehaald. “Circa 10 procent van alle verkochte lichtbronnen bestaat nu uit ledlampen”, zegt Jeroen Bartels, manager van LightRec. Zijn stichting zamelt namens 400 producenten en importeurs oude lampen in en zorgt voor het hergebruik van materialen, zoals glas, metaal, kwik en

fosfor. Meer dan 90 procent van de materialen wordt teruggewonnen. Vooral gemeenten en bedrijven schakelen uit kostenbesparing over op ledverlichting, zelfs al zijn lampen en armaturen nog niet geheel afgeschreven. Gemeenten zien ledverlichting als onderdeel van hun duurzaamheidsbeleid. Daarnaast verwachten zij hun investeringen snel

terug te verdienen door besparing op onderhouds- en stroomkosten van straatverlichting. Veel gemeenten hebben de overstap naar ledverlichting al gemaakt, net als de luchthaven Schiphol. Circa 60 procent van de terminals wordt met ledlampen verlicht. Daarmee wordt op de luchthaven tot 50 procent minder stroom voor verlichting verbruikt.

Evacuaties bij Breskens wegens bom

SLUIS — Honderden inwoners, ondernemers en toeristen moeten op 18 september hun huis, bedrijf of vakantieverblijf bij Breskens in Zeeuws-Vlaanderen tijdelijk verlaten. De aanleiding is de ruiming van een bom uit de Tweede Wereldoorlog.

Tijdens de ruiming van de 1000-ponder mogen er buiten medewerkers van de Explosieven Opruimingsdienst Defensie (EOD) geen mensen in het afgesloten gebied zijn, aldus de gemeente Sluis vandaag. Ongeveer 100 (vakantie) woningen, 260 chalets, 100

kampeerplaatsen en een aantal horecazaken en andere bedrijven moeten dan leeg zijn. De betrokkenen zijn dinsdag schriftelijk op de hoogte gesteld over onder meer de wijze waarop de opvang is geregeld en hoe ze hun panden moeten afsluiten. De bom van Britse makelij is aan het begin van de zomer gevonden bij werkzaamheden in het toekomstige natuur- en recreatiegebied Watterdunen bij Breskens. Direct na de vondst is de bom afgedekt met een container met zand zodat het explosief geen direct gevaar oplevert voor de omgeving.

Oud-wethouder declareerde onterecht

VLISSINGEN — Oud-wethouder Jacques Damen (VVD) heeft van de gemeente Vlissingen nooit toestemming gekregen om zijn pensiónkosten te blijven declareren na zijn verhuizing naar de Zeeuwse stad. Dat staat in een document van de gemeentesecretaris van Vlissingen.

Damen, die in 2011 werd aangesteld als wethouder financiën, woonde destijds in het Utrechtse Leersum. Voor zijn tijdelijke woonruimte in Vlissingen kreeg hij 90 procent van deze pensiónkosten vergoed. Maar nadat Damen zich op 1 mei had ingeschreven in de gemeente, verviel de grond voor deze vergoeding. Door zijn verhuizing niet te melden en onjuist te

verklaren dat hij zijn huis in Leersum zou aanhouden, liepen zijn vergoedingen onterecht door. Damen beweerde dat een medewerker van de salarisadministratie hem toestemming had gegeven om de pensiónkostenvergoeding ondanks zijn verhuizing te continueren. Dat bleek niet zo te zijn. De oud-wethouder moest daarna toegeven dat hij inderdaad geen toestemming had gekregen om nog langer pensiónkosten te declareren. Volgens de brief gaat het om een bedrag van 10.385 euro. Er is inmiddels een terugbetalingsregeling getroffen met de oud-wethouder. Een vijfkoppige raadscommissie onderzoekt momenteel de onkostenvergoedingen en declaraties.

Straf advocaat om huwelijk bejaarde met neef

DEN BOSCH — Een advocaat die een 79-jarige rijke vergeetachtige dame liet trouwen met haar 22-jarige achterneef, mag een maand zijn vak niet uitoefenen. Dat besliste het Hof van Discipline in Den Bosch, de hoogste tuchtrechter voor advocaten.

Het hof vindt dat de advocaat zich achter zijn oren had moeten krabben toen hij deze ongewone zaak kreeg voorgeschoteld en extra voorzichtig had moeten adviseren.

De advocaat zei bij de tuchtrechter zelf al dat zijn cliënt te erg vergeetachtig was en vaak de inhoud van gesprekken niet kon onthouden. Een belastingadviseur en notaris hadden al hun bedenkingen uitgesproken over de plannen van de vrouw. Toch adviseerde de raadsman haar in gemeenschap van goederen te trouwen met de kleinzoon van haar zus. Alarmbellen hadden volgens de tuchtrechter ook moeten gaan rinkelen bij de advocaat toen bleek dat de vrouw in het huwelijksbootje wilde stappen omdat ze boos was

op haar familie. Verder moest het huwelijk voor de rest van de familie verborgen blijven. Het huwelijk werd gesloten, met de advocaat als getuige, maar later door de rechter nietig verklaard. De vermogende vrouw wilde de kring van erfgenamen beperken en het successierecht zo veel mogelijk beperken. Niet alleen is de advocaat gestraft omdat hij slecht adviseerde, maar ook omdat hij in deze zaak facturen van in totaal meer dan 55.000 euro niet goed heeft onderbouwd.

Over 2 weken uitspraak publicatie Cito-scores

UTRECHT — Over twee weken wordt duidelijk of basisscholen de gemiddelde Cito-scores van hun school naar buiten moeten brengen. De rechter in Utrecht boog zich vandaag in een kort geding over deze kwestie, over veertien dagen volgt de uitspraak.

Veel onderwijsorganisaties willen dat de scores binnenskamers blijven, staatssecretaris Sander Dekker van Onderwijs ziet geen problemen in het naar buiten brengen, RTL Nieuws wilde via de Wet openbaarheid van

bestuur de scores openbaar maken. De onderwijsorganisaties vrezen een ‘appels met peren’-vergelijking als die scores openbaar worden. Scholen vrezen dat ouders de Cito-scores gaan gebruiken als een soort ranglijst. Daarbij heerst de angst dat leerlingen speciaal zullen worden getraind om de beste score te halen. Bijna alle leerlingen uit groep 8 van de basisschool doen aan het einde van het schooljaar de Cito-toets. Onder meer op basis van de uitkomst daarvan wordt gekeken naar welk niveau middelbare school ze gaan.

Tipgever kan 24/7 terecht bij kartelpolitie

DEN HAAG — Anonieme tipgevers kunnen voortaan 24 uur per dag terecht bij kartelwaakhond Autoriteit Consument & Markt. De toezichthouder heeft een speciaal telefoonnummer ingesteld, waar mensen die vermoeden dat bijvoorbeeld hun werkgever zich schuldig maakt aan verboden prijsafspraken hun verhaal kwijt kunnen.

“Wij willen ook direct bereikbaar zijn voor de werknemer die ’s avonds om elf uur voor de televisie zit en denkt: ik ben het zat. Dat kan een gouden tip zijn die we mogelijk anders zouden mislopen”, zei een woordvoester vandaag in

een toelichting. De telefoon wordt bemand door medewerkers van het speciale inlichtingenteam van ACM. “De afgelopen drie jaar hebben anonieme tips tot zeker vijf grote zaken geleid”, aldus de woordvoester. De toezichthouder wil daar verder geen details over kwijt om de anonimiteit van de tipgevers niet in gevaar te brengen. Maandelijks komen er bij ACM ‘enkele’ anonieme tips binnen. In een verklaring onder streep ACM-voorzitter Chris Fontein het belang van de strijd tegen oneerlijke concurrentie: “Kartels zijn slecht voor de economie, want zij schakelen de concurrentie uit. Consumenten en afnemers zijn de dupe.”

Stichting scholen ten onrechte tegengehouden

DEN HAAG — Het stichten van zes nieuwe middelbare scholen is ten onrechte tegengehouden omdat de staatssecretaris van Onderwijs de wet niet helemaal goed heeft geïnterpreteerd. Dat oordeelde de Raad van State vandaag.

Staatssecretaris Sander Dekker moet aanvragen van de zes scholen opnieuw in behandeling nemen, zo luidt het oordeel, waar geen hoger beroep tegen mogelijk is. Het gaat om drie stichtingen die op zes verschillende locaties in Nederland kleinschalig onderwijs willen aanbie-

den op grond van meerdere levensbeschouwelijke of religieuze schoolrichtingen. De Stichting Tjalling Koopmans College, De Stichting Mezquita College en de Stichting Pierre Bayle Academie willen scholen beginnen in Hengelo, Hurdegaryp, Harderwijk, Deventer, Geldermalsen en Hoorn.

Om nieuwe scholen te stichten, is een minimumaantal leerlingen nodig. Door het aantal leerlingen voor verschillende richtingen bij elkaar op te tellen, zouden de middelbare scholen aan deze ondergrens voldoen. Bij basisscholen is dat toege-

staan en de Onderwijsraad oordeelde vorig jaar dat dit voor middelbare scholen ook wettelijk is toegestaan, maar toch hield het ministerie van Onderwijs in de zomer van 2012 de aanvraag tegen.

De staatssecretaris moet nu ‘met inachtneming van de uitspraak nieuwe besluiten nemen op de aanvragen van de stichtingen om het onderwijs op de zes middelbare scholen te bekostigen’, zo schrijft de Raad van State. Het ministerie laat in een reactie weten kennis te hebben genomen van de uitspraak en deze nu ‘zorgvuldig te bestuderen’.

Les aan kleintjes met achterstand rammelt

DEN HAAG — Peuters en kleuters met een (taal) achterstand krijgen niet altijd de ‘voor- en vroegschoolse educatie’ die ze nodig hebben. Dat blijkt uit een brief van staatssecretaris Sander Dekker aan de Tweede Kamer. De bewindsman baseert zich op bevindingen van de onderwijsinspectie.

Gemeenten zijn verantwoordelijk voor de uitvoering. Verschillende gemeenten bereiken niet de

hele doelgroep. Zo’n 80 tot 85 procent van de peuters in kwestie krijgt genoemde educatie. Andere gemeenten hebben de doelgroep weer erg breed benoemd, waardoor er ook andere kinderen worden bereikt dan de kinderen waarvoor het bijspijkeren bedoeld is en de vraag is of dat voor die anderen goed is. Het taalniveau van de pedagogische medewerkers is bovendien lang niet altijd genoeg. Er zijn ook onvoldoende afspraken over re-

sultaten: slechts in 15 procent van de gemeenten. En ook met de betrokkenheid van ouders, de interne kwaliteitszorg en met de lijnen naar de basisscholen is het een en ander mis.

En ook opgedane ervaring wordt niet goed gedeeld. Dekker gaat alles op alles zetten om tot verschillende verbeteringen te komen, blijkt uit zijn brief. Hij vindt het hoog tijd dat wethouders en gemeenteraden wakker worden.

Amsterdam wil speelstad EK Voetbal zijn

AMSTERDAM — Als het EK Voetbal in 2020 mogelijk naar Nederland komt, wil Amsterdam een speelstad zijn. Dit heeft het stadsbestuur per brief aan de KNVB laten weten. De gemeente kijkt met trots terug op het voetbalfeest in mei dit jaar, toen de finale van de Europa League in de Amsterdam ArenA werd gespeeld. “Dit smaakt naar meer”, liet wethouder Eric van der Burg (sport) vandaag weten. “Het EK Voetbal past bij een voetballand zoals Nederland, en waar kan dit mooier dan in de Amsterdam ArenA?”

Het EK 2020 wordt in dertien verschillende landen gehouden. De KNVB heeft al aangegeven zich kandidaat te willen stellen voor de organisatie van een klein deel. “Amsterdam misstaat niet in dit rijtje van de dertien grote voetballanden”, vindt Van der Burg.

De gemeente brengt een bid uit als de stad de financiële consequenties en de economische meerwaarde van het internationale sportevenement beter kan inschatten. De UEFA kiest in september volgend jaar de landen en de speelsteden.

Vrouw stelt zich kandidaat voor SGP



Foto: EO

ROTTERDAM — Lilian Janse uit Vlissingen is de eerste vrouw die zich namens de SGP kandidaat heeft gesteld voor de verkiezingen. Het SGP-bestuur in Vlissingen heeft haar inmiddels voorgedragen als kandidaat-lijsttrekker voor de gemeenteraadsverkiezingen komend jaar, zo bevestigt de voorzitter van de partij in Vlissingen, C. de Landmeter, tegenover NU.nl. De 40-jarige Janse is op het moment de enige kandidaat voor het lijsttrekkerschap in Vlissingen, maar formeel kunnen andere kandidaten zich maandag nog melden tijdens de ledenvergadering. De SGP doet in 100 plaatsen mee aan de gemeenteraadsverkiezingen, soms samen met de ChristenUnie.

Modebedrijf Marlies Dekkers bankroet

ROTTERDAM — Het modebedrijf van Marlies Dekker is failliet verklaard. Een eventuele geldschietster en onderhandelingspartner met de Rabobank over financiering mochten het concern niet baten. Het bankroet van MD Group BV werd vanmiddag door de rechtbank in Rotterdam uitgesproken. Een woordvoerder vertelde tegenover NU.nl dat er ook al een doorstart wordt gemaakt. Samen met investeringsfonds Karmijn Kapitaal is een overeenkomst aangegaan om met de gezonde onderdelen door te gaan. In dit nieuwe bedrijf worden 35 van de 100 werknemers meegenomen en Marlies Dekkers zelf

neemt zitting in de directie.

Forse verliezen

Naar verluidt leed het bedrijf van Dekkers al enkele jaren forse verliezen. Met de Rabobank werd onderhandeld over herfinanciering van het bedrijf. Volgens geruchten zouden er ook onderhandelingszaken zijn geweest met een geldschietster om het bedrijf te redden. Naar eigen zeggen werden de financiële problemen bij het lingeriebedrijf vooral veroorzaakt door het faillissement van twee belangrijke leveranciers en de extra kosten die samengingen met het contracteren van nieuwe producenten. Verder kwamen klanten van Dekkers, vooral kleinere lingeriewinkels, in

financiële problemen door de economische malaise.

Nieuwe onderneming

De nieuwe onderneming zal zich gaan richten op online verkopen. Zes fysieke winkels blijven over in onder andere Amsterdam, Rotterdam en Utrecht. “We zitten nu toch sneller in deze situatie dan verwacht. Vooral voor de medewerkers die hun baan verliezen doet dit natuurlijk heel erg pijn. Zij hebben zich met hart en ziel voor mijn zaak ingezet en daarvoor ben ik ze heel erg dankbaar”, zegt Dekkers in een reactie. De modeontwerpster zegt verder dat de keuze voor internet is gemaakt omdat ze merkt dat daar de groei zit.



Serroe Blanco 4 • Tel. 525-2732

STICHTING ALGEMEEN PENSIONFONDS ARUBA

Conseho di Supervision, Directie y Personal di
Stichting APFA ta expresa palabranan di profundo
condolencia na famia di señora

Sra. Guillermina Valdes – Ras

Mama di nos miembro di Supervision
Sr. Ireno (Ivo) Valdes

Cu señora Guillermina Valdes

Sosega na Paz

Afwachtend

AMSTERDAM — De Euro-pese aandelenbeurzen waren vandaag in de ban van de notulen van de Federal Reserve (Fed). Beleggers hopen in de aantekeningen van de laatste beleidsvergadering van de Amerikaanse centrale bank meer aanwijzingen te vinden over het tijdstip waarop het steunbeleid in de Verenigde Staten zal worden teruggeschroefd.De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghandel 0,2 procent lager op 368,03 punten. De MidKap zakte 0,4 procent tot 551,16 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen lieten een gemengd beeld zien.“De hele markt wacht op de toelichting op het laatste rentebesluit van de Fed in de hoop meer inzicht te krijgen in de afbouwplannen van de centrale bank. In Amsterdam gaat Heineken in de uitverkoop. Vooral de vooruitzichten van de brouwer vallen tegen”, zei beleggingsadviseur Bart Flentge van Hof Hoorneman Bankiers. De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,2 procent tot 104,94 dollar per vat. Brent-olie werd 0,3 procent goedkoper, op 109,81 dollar. De euro was 1,3380 dollar waard, tegen 1,3427 dollar bij het slot van de Europese beurs-handel gisteren.Op Curaçao was de euro vandaag 2,4318 gulden waard. Gisteren was de koers 2,4332 gulden.

TOKIO

Nipt hoger

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag nipt hoger gesloten na een schommelende handelssessie. Beleggers hielden hun kruitt droog in afwachting van de notulen van de laatste beleidsvergadering van de Amerikaanse Federal Reserve. De markt hoopt dat die meer duidelijkheid zullen geven over het moment waarop het Amerikaanse steunbeleid wordt teruggeschroefd. De Nikkei sloot 0,2 procent hoger op 13.424,33 punten. De Japanse energieproducent Tokyo Electric Power (Tepco) ging 9,3 procent onderuit. De Japanse toezichthouder op kerncentrales heeft de lekkage van radioactief water uit de beschadigde kerncentrale van Fukushima, opgeschaald van categorie 1 naar categorie 3. Categorie 3 staat voor een ‘serius incident’. De aan zee gelegen kerncentrale van Tepco werd in 2011 getroffen door een verwoestende aardbeving en tsunami die een grote kernramp veroorzaakten.Elders in het Verre Oosten lieten de belangrijkste beurzen een gemengd beeld zien. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index in de middaghandel 1 procent lager. De All Ordinaries in Sydney klom 0,5 procent en in Seoul verloor de Kospi 1,1 procent.

WALL STREET

In mineur

NEW YORK — De Amerikaanse effectenbeurzen zijn vandaag in de min begonnen. De handel staat in het teken van de notulen van de laatste beleidsvergadering van de Federal Reserve. Beleggers hopen daarin meer aanwijzingen te vinden over wanneer de Amerikaanse centrale bank begint met het afbouwen van het steunbeleid. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handelen 0,2 procent lager op 14.971 punten. De brede S&P 500 daalde 0,3 procent tot 1648 punten en de technologiegraad-meter Nasdaq verloor 0,2 procent tot 3506 punten. Staples ging 13 procent onderuit na een winstwaarschuwing. De Amerikaanse leverancier van kantoorbenodigdheden Staples heeft vandaag een winstwaarschuwing gegeven voor het lopende boekjaar. Dat heeft alles te maken met tegenvallende verkopen in Europa en Australië. Staples verwacht nu een winst per aandeel van 1,21 tot 1,25 dollar, waar het bedrijf in mei nog rekende op 1,30 tot 1,35 dollar.

Kabinet beslist snel over ABN Amro

DEN HAAG — Het kabinet neemt op korte termijn een besluit over de toekomst van staatsbank ABN Amro. Minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) vroeg vandaag na afloop van de ministerraad ‘nog even geduld’. Volgens hem wordt nu de laatste hand gelegd aan de plannen waarbij alle argumenten nog eens op een rijtje worden gezet.

Uitgangspunten voor Dijsselbloem zijn ‘zoveel geld als mogelijk proberen terug te verdienen van wat we erin hebben gestoken’ en ‘ABN Amro moet op lange termijn geen staatsbank blijven’. De

bewindsman zei te hopen dat oud-minister Gerrit Zalm nog even topman blijft bij ABN Amro.Het toenmalige kabinet kocht ABN Amro in oktober 2008 voor bijna 17 miljard euro. Sindsdien zijn er

nog vele miljarden in de bank gestoken; de teller is opgelopen tot boven de 30 miljard euro.Dat het kabinet binnenkort beslist over de toekomst van ABN wil nog niet zeggen dat de bank al snel naar de beurs gaat. In maart zei Dijsselbloem nog dat de marktomstandigheden er niet naar waren. Eerder deze week herhaalde de minister dat hij de bank van de hand wil doen zodra de markt het toelaat. ABN-topman Zalm

zei in juli nog dat zijn bank in de zomer van volgend jaar klaar is om geprivatiseerd te worden.De bank kan naar de beurs worden gebracht maar ook in zijn geheel aan een andere partij worden verkocht. Ook kan de staat een deel van de aandelen in handen houden. Eerder pleitte regeringspartij de PvdA er voor dat ABN voor de helft in handen van de Staat blijft en de rest verkocht wordt aan institutionele beleggers.

Kurhaus Scheveningen in de verkoop



Foto: kurhaus.nl

DEN HAAG — De aandeelhouders van het Kurhaus in Scheveningen zijn op zoek naar een nieuwe eigenaar. Dat heeft de exploitant van het luxe horecabedrijf, Steigenberger Hotels, bekendgemaakt. Er wordt al langer gespeculeerd over de verkoop van het Kurhaus, dat in financiële problemen zou verkeren. Steigenberger Hotels benadrukt dat de transactie geen gevolgen heeft voor de bedrijfsvoering van het hotel. Het Duitse concern exploiteert het Kurhaus al sinds 1979.

Fitch bevestigt hoogste beoordeling Nederland

LONDEN — Nederland houdt vooralsnog de hoogste kredietwaardering van kredietbeoordelaar Fitch. De waardering geeft aan dat Nederland ‘onderliggend een sterke economie, instituties en kredietmogelijkheden’ heeft, maakte Fitch gisteren bekend.

Nederland heeft bij Fitch evenals bij de twee andere grote kredietbeoordelaars een AAA-waardering. Maar alle drie de kantoren hebben Nederland al enige tijd op een ‘negatieve verwachting’ staan. Dat betekent dat er gerede kans is op een afwaardering van de beoordeling van de staatsschuld. Ook bij Fitch blijft de verwachting negatief, als gevolg van de ‘verslechterende dynamiek rond de staatsschuld’ en de ‘aanhoudende economische recessie’. Fitch verwacht dat de Nederlandse economie dit jaar met 1,3 procent krimpt en in 2014 op een nulstand uitkomt. Een herstel van de economie in de eurozone biedt wel ruimte voor ‘een iets positievere ontwikkeling’, houdt de kredietbeoordelaar een slag om de

arm. Pas in 2015 denkt Fitch dat er werkelijk een groei, van 1 procent, zal worden gerealiseerd. Het Centraal Planbureau (CPB) voorspelt voor dit jaar een krimp met 1,25 procent, gevolgd door een groei van 0,75 procent volgend jaar.De kredietbeoordelaar voorziet nog wel een verdere verslechtering van de staatsschuld, die in 2018 zou kunnen pieken. Fitch merkt in dat verband op dat ‘de verslechterde dynamiek’ rond de staatsschuld nog wel ‘binnen de AAA-tolerantie’ blijft. Dat zou kunnen betekenen dat de firma voorlopig niet van plan is de Nederlandse kredietpositie af te waarderen. Kredietbeoordelaar Moody’s liet maandag weten dat het niet op korte termijn tot een afwaardering van de Nederlandse kredietpositie zal overgaan. Moody’s gaat er momenteel van uit dat de Nederlandse staatsschuld binnen drie tot vier jaar zal gaan dalen. Als die verwachting moet worden bijgesteld, omdat de afbouw van de schuld langer op zich laat wachten, komt een afwaardering van de Nederlandse rating eventueel in zicht, meldde de kredietbeoordelaar.

Staples verlaagt winstverwachting om Europa

FRAMINGHAM — De Amerikaanse leverancier van kantoorbenodigdheden Staples heeft vandaag een winstwaarschuwing gegeven voor het lopende boekjaar. Dat heeft alles te maken met tegenvallende verkopen in Europa en Australië in het tweede kwartaal van het gebroken boekjaar 2013/2014.

Doordat minder mensen de winkels van het bedrijf beperochten, daalde de omzet in Europese filialen die langer dan 1 jaar open zijn met 6 procent. Staples greep van-

Heineken ziet geen licht na zwak resultaat

AMSTERDAM — Het gure voorjaar en de overeenkomstige economische omstandigheden in Europa en de Verenigde Staten maakten consumenten in de eerste zes maanden van dit jaar niet erg dorstig. Dat bleek uit de zwakke cijfers die Heineken vanochtend naar buiten bracht.

De bierbrouwer verwacht weinig verandering in de rest van het jaar. De brouwer voorziet aanhoudende moeilijke marktomstandigheden en denkt dat het consumentenvertrouwen in de zogenoemde ontwikkelde markten voorlopig laag blijft. De warme zomer die na de kille lente begon, hielp de brouwer wel iets vooruit. Maar ‘daar kan je geen verwachtingen op baseren’, zei topman Jean-François van Boxmeer in een toelichting. Heineken zag de omzet met 3 procent stijgen, maar exclusief overnames was er sprake van een daling met 1 procent. De bedrijfswinst bleef, eveneens exclusief aankopen, gelijk aan vorig jaar, terwijl de nettowinst

iets daalde.

De opkomende markten bleven een lichtpuntje voor Heineken. Met name de resultaten van het vorig jaar overgenomen Asia Pacific Breweries (APB) gingen flink vooruit. APB verkocht 10 procent meer bier en voerde de operationele winst met zo’n 20 procent op. Markten als Azië, Afrika en Zuid-Amerika brengen nu de helft op van de totale operationele winst van Heineken en realiseerden de afgelopen maanden een winstgroei van 7 procent. Voor de gehele groep steeg de omzet tot 10,38 miljard euro. De operationele winst (beia) kwam uit op 1,45 miljard euro, terwijl de nettowinst licht daalde tot 679 miljoen euro. De bierbrouwer kondigde gisteren extra kostenbesparingen ter waarde van 100 miljoen euro aan. Daarmee wordt het al bestaande besparingsprogramma vergroot van 525 miljoen euro naar 625 miljoen euro. De besparingen worden niet alleen door de Europese activiteiten opgebracht, benadrukten Heineken-bestuurders vandaag.

Ferrari wil meer hybride auto’s maken

TURIJN — De Italiaanse producent van luxe sportwagens Ferrari is van plan meer hybride modellen te gaan maken. Ferrari kondigde de plannen vandaag aan. Na het succes van de hybride LaFerrari denkt de sportwagenmaker meer milieubewuste, vermogende kopers warm te kunnen maken voor een milieuvriendelijke auto.

De 1 miljoen euro kostende LaFerrari kwam in maart op de markt en is inmiddels uitverkocht. Van de sportwagen met 963 pk werden 499 exemplaren gemaakt. “Ik geloof niet in elektrische auto’s, maar wel sterk in hy-

Turkse munt gaat verder onderuit

AMSTERDAM — De orrust op diverse opkomende markten treft ook Turkije. De Turkse lira zakte vandaag opnieuw verder weg, terwijl de aandelenkoersen sterk omlaag gingen. De lira zakte tot een nieuw dieptepunt, een dag nadat de Turkse centrale bank een van zijn rentetarieven licht had verhoogd.

De bank deed dat om de verzwakking van de munt tegen te gaan. Analisten gaven daarbij al aan dat die stap waarschijnlijk niet voldoende zou zijn. Net als in bijvoorbeeld India staat de waarde van de Turkse munt sterk onder druk door de zorgen over de gevolgen van de afbouw van de stimuleringsmaatregelen van de Amerikaanse centrale bank.

Nieuwe PlayStation in november

KEULEN — De nieuwe PlayStation 4 van Sony komt in november in de winkels. Dat maakte het elektronicaconcern gisteren bekend op de Gamescom, de grootste beurs voor videogesfabrikanten in Europa.

Manager Andrew House liet weten dat Sony al meer dan 1 miljoen orders voor de PS4 heeft gekregen. “De

Het ruime steunbeleid van de Federal Reserve zorgde afgelopen jaren voor een forse kapitaalstroom naar opkomende markten, waar de rendementen veel hoger waren dan op de kwakkelende Amerikaanse en Europese markten. Met het voorzichtige herstel in de VS en delen van Europa en de aanstaande afbouw van de stimuleringsmaatregelen stroomt het geld nu echter weer in omgekeerde richting. De zorgen treffen vooral landen die sterk afhankelijk zijn van buitenlands kapitaal. Sinds begin augustus hebben de valuta van India, Brazilië en Indonesië al ruim 5 procent van hun waarde verloren. Ook de Zuid-Afrikaanse rand staat fors onder druk. Daarnaast gingen aandelenmarkten in de opkomende landen vandaag opnieuw onderuit.

respons is niets minder dan een wonder”, aldus House. De PlayStation 4 is de eerste nieuwe spelcomputer die Sony in zeven jaar op de markt brengt en werd afgelopen juli onthuld.Consumenten kunnen de spelcomputer vanaf 15 november in de Verenigde Staten kopen, twee weken later ligt de gadget ook in de Europese winkels. De PS4 wordt nog dit jaar in 32 landen gedistribueerd.

Heijmans zet in op innovatie

AMSTERDAM — Heijmans zet in op innovatie en zal over een aantal jaar meer een kennisbedrijf zijn dan een klassiek bouwbedrijf. Dat zei bestuursvoorzitter Bert van der Els vandaag in een toelichting op de halfjaarcijfers.

Mede dankzij de opbrengst van een aandelenuitgifte, die ook vandaag werd aangekondigd, komt er geld voorhanden om specifieke kennis in huis te halen door middel van overnames. De topman gaf aan onder meer flink te willen groeien in zogeheten ‘smart energy’ en ‘smart mobility’. Die kennis wil het bedrijf vervolgens onder licentie aan de man gaan brengen in landen die geïnteresseerd zijn in bijvoorbeeld ‘smart highway’ technologie, waarbij onder meer lichtgevende strepen op het wegdek worden aangebracht. “Dat is voor landen als India, Pakistan en Turkmenistan, die interesse

hebben, een goedkopere oplossing dan het om de 100 meter plaatsen van een lantarenpaal”, aldus Van der Els.

Heijmans leed afgelopen halfjaar een nettoverlies van 5 miljoen euro, terwijl een jaar eerder een nettowinst van 5 miljoen euro werd geboekt. Het verlies is onder meer te wijten aan een reorganisatielast van 4 miljoen euro en aan rentelasten. Het onderliggende operationele resultaat was 2 miljoen euro positief dankzij verbeteringen bij de onderdelen Wegen, Civiel, België, Duitsland en Utiliteit. Door de aanhoudende malaise op de woningmarkt liepen de resultaten van Vastgoed en Woningbouw fors terug.



NEW YORK				AMSTERDAM			
		PREV.	21-Aug		PREV.	21-Aug	
DOW JONES	15002.99	14935.64		AEX	368.93	367.51	
S&P 500 INDEX	1652.35	1647.46		AEX-NV NV	5.53	5.52	
NASDAQ	3613.59	3603.57		AGEAS	31.71	31.15	
AMAZON.COM INC	287.09	285.77		AHOLD NV	12.19	12.22	
AMERICAN EXPRESS	74.27	73.77		ASTORIA FINL	12.86	12.62	
APPLE INC	501.07	503.20		AKZO NOBEL	47.28	47.02	
AT&T INC	33.87	33.63		ASML HOLDING NV	67.70	67.70	
BERKSHIRE HATH-B	115.01	114.09		CORIO NV	30.26	30.03	
CISCO SYSTEMS	24.32	24.24		DANONE	58.15	58.14	
CITIGROUP INC	49.92	49.26		DSM (KONIN)	56.91	57.42	
WALT DISNEY CO	61.88	61.33		HAL TRUST	97.25	97.01	
EBAY INC	51.99	51.33		HEINEKEN NV	55.50	53.29	
GENERAL ELECTRIC	23.72	23.71		ING GROEP NV	8.25	8.26	
GOOGLE INC-CL A	865.42	868.52		ROYAL INTECH NV	2.04	2.02	
HEWLETT-PACKARD	25.85	25.41		KPN (KONIN) NV	2.23	2.27	
HOME DEPOT INC	74.29	74.51		KONINKLIJKE PHIL	23.83	23.67	
IBM	184.56	184.82		POSTNL NV	2.60	2.64	
INTEL CORP	22.52	22.30		REED ELSEVIER	13.94	14.05	
JOHNSON&JOHNSON	89.73	88.91		REXEL SA	17.59	17.51	
MEDTRONIC INC	52.83	52.79		ROBECO	25.87	25.69	
MICROSOFT CORP	31.62	31.87		ROLOING	23.72	23.12	
3M CO	115.42	113.87		RORENTO	53.36	53.24	
PFIZER INC	28.53	28.39		ROYAL DUTCH SH-A	23.85	23.80	
PROCTER & GAMBLE	79.53	79.35		TOMTOM	4.91	4.66	
ROYAL DUTCH-ADR	63.83	63.60		UNILEVER NV-CVA	29.32	29.10	
SCHLUMBERGER LTD	80.62	80.63		WESSANEN NV	2.83	2.81	
SPRINT CORP	6.97	6.94		WOLTERS KLUWER	18.34	18.34	
TEXAS INSTRUMENT	38.75	38.24		WP-STEWART FLDGS	252.04	252.36	
TIME WARNER INC	61.88	61.64		SCOTIABANK FUDGS	PREV.	20-Aug	
VISA INC-CLASS A	173.22	174.63		MONEY MARKET	13.0623	13.0623	
ETFs	PREV.	21-Aug		US DOLLAR BOND	2.5130	2.5198	
ISHARES SELECT D	65.75	65.27		GLOBAL GROWTH	2.1344	2.1386	
ISHARES MSCI EME	38.49	37.89		US GROWTH	9.9574	10.0164	
ISHARES MSCI PAC	44.97	44.49		CANADIAN GROWTH	2.9216	2.9190	
ISHARES RUSSELL	99.08	98.49		CURRENCIES	PREV.	21-Aug	
ISHARES S&P 500	87.18	86.95		YEN/USD	97.310	97.670	
ISHARES EUROPE E	42.57	42.10		EUR/USD	1.342	1.337	
POWERSHARES DB C	26.38	26.39		CAN/USD	1.038	1.045	
POWERSH QQQ	75.68	75.55		GBP/USD	1.568	1.568	
SPDR S&P MID 400	220.92	219.22		COMMODITIES	PREV.	21-Aug	
SPDR S&P 600 SMA	92.22	91.50		OIL WTI	105.11	104.67	
FUNDS	PREV.	21-Aug		GOLD	1371.17	1368.97	
BLACKROCK GBL ALL	46.45	46.56		SILVER	23.92	23.98	
TEMPLETON GBL BND	22.72	22.86		WHEAT	646.00	646.75	

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis



Afgestudeerde Masters



Ze zijn trots om aan te kondigen dat ze het laatste examen hebben gehaald. Ze zijn daarmee geslaagd voor het diploma van Master in Business Administration (MBA) met de focus op Business and Technology Management aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA), Faculteit Ingenieurswetenschappen. Van links naar rechts: Shamil Ortega, Evmel Anastacia, Charella Constansia, Myron Hermanus en Sharlon Isenia.

Opgepakt na 'liken' eigen opsporingsfoto

Een achttienjarige jongen uit Californië is gearresteerd nadat hij op Facebook een opsporingsfoto van zichzelf zag en die had geliked. Dat meldde *Daily Mail* zondag. Luis Rodriguez werd gezocht door de politie, omdat hij de tekst 'fuck the pigs' op een politiewagen had geschreven met graffiti. Dit deed hij tijdens rellen die ontstonden na een surfcompetitie aan de kust van Californië. Toen

de politie een opsporingsfoto van hem op Facebook plaatste, drukte hij direct op 'like'. Een vriend van de vandaal kon er ook om lachen, want hij plaatste een tag van Luis op de foto. Zo kon de politie Rodriguez makkelijk opsporen, meldt de website. Andere Facebook-gebruikers schreven onder de foto 'Wat een sukkel' en 'Vind je dit nog steeds leuk, Mr Rodriguez?'.

Culinaire kennismakingsdag



De derde klassen van het Radulphus College hielden op vrijdag 16 augustus hun jaarlijkse kennismakingsdag bij Hofi Fidel. Deze dag was bedoeld om de klasgenoten en de mentoren beter te leren kennen. Alle acht derde klassen hadden als opdracht om een compleet menu samen te stellen van een land dat eerder was gekozen door de klas. Mexico, Frankrijk, Italië en Spanje waren enkele van de gekozen landen. Er waren voorafgaand afspraken gemaakt over wie wat zou kopen, wie wat zou meebrengen en wat de taakverdeling was tijdens het koken. Een deskundige jury van drie docenten – de heren Hye, Montroos en Wanga – beoordeelde elke klas op verschillende aspecten. Er waren vier categorieën waarvoor certificaten te winnen waren: presentatie, smaak, samenwerking en hygiëne en veiligheid. Klas H3B van mevrouw Brigitha-de Windt en klas V3H van mevrouw Noor waren beide winnaar van twee certificaten. Beide mentoren operden spontaan en heel attent om een BBQ-evenement voor de derde klassen te houden later in het schooljaar.

Trouwen met jezelf

Nancy Baens (29) uit het Belgische Oud-Heverlee voelt de tijd dringen. Zij had zichzelf voorgenomen voor haar dertigste verjaardag te trouwen. Echter, een geschikte kandidaat ontbreekt. "Ik heb altijd gezegd dat ik voor mijn

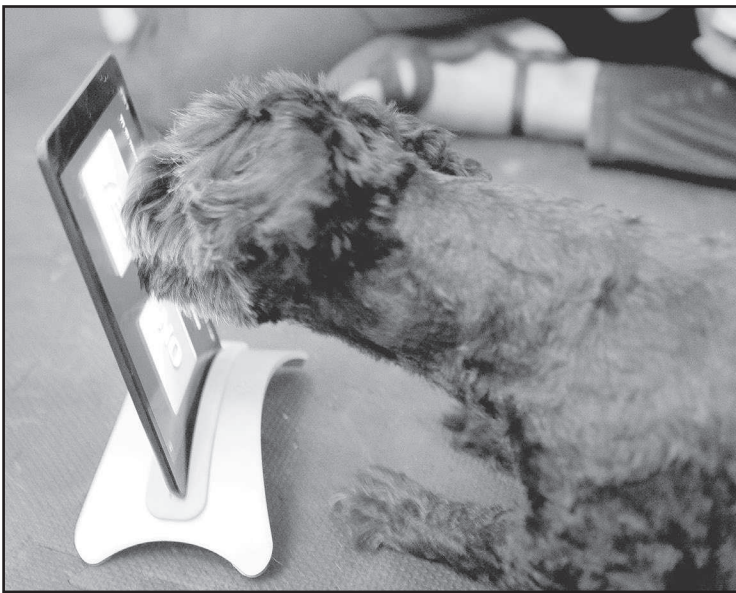
dertigste zou trouwen. Dat is over een maand. Maar zo snel nog een partner vinden wordt moeilijk. Dus trouw ik met mezelf", zegt ze in de de Belgische krant *Het Nieuwsblad*. En Nancy neemt geen halve maatregelen: de koets

Sponzen en zand eten tijdens zwangerschap

Een Britse moeder van twee kinderen kon tijdens haar zwangerschappen niet van afwassponzen en zand blijven. Ze at zo meer dan 100 van deze bijzondere 'snacks'. Dat vrouwen tijdens hun zwangerschap verlangen naar ongezonde snacks als chocolade of pikante gerechten weet iedereen. Maar de Britse Kelly-Marie Pearce kon niet stoppen met het eten van zand en sponzen. Ze maakte zo 'broodjes' van deze twee ingrediënten. Haar twee kinderen, Lucian en Lola, kwamen gelukkig gezond op de wereld ondanks het vreemde eetpatroon van hun moeder. Kelly-Marie biecht op: "Ik dacht dat het een eenmalig

verlangen was toen ik zwanger was van mijn zontje. Toen mijn dochter op komst was, had ik opnieuw zin in sponzen met zand. Tijdens mijn zwangerschap had ik steeds een vreemde smaak in mijn mond, het was duidelijk dat ik zin had in iets." "Toen ik zand in de kooi van mijn papegaai zag, besepte ik wat het was. Dat sponzen een lekkere snack waren, ontdekte ik toen ik in bad ging. Ik dopte ze in de zandbak of maakte er een broodje met zandvulling van. Mijn arts stelde vast dat ik met een eetstoornis kampte, genaamd pica. Dit maakt dat patiënten verlangen naar vreemde objecten. Na de bevalling eten ze weer normaal."

Hond speelt met iPad



Een hond genaamd Amos raakt het scherm van een iPad aan na getraind te zijn door Anna Grossman op 19 augustus in haar atelier in New York. Sinds de start schoolforthedogs.com heeft Anna tientallen honden geleerd hoe Apple-apparaten te gebruiken. Op de website luidt haar missie: "Slim. Humaan. Betaalbaar. School For the Dogs heeft als doel om de hoeveelheid dakhoe huishouders te verminderen door middel van training en opleiding; effectief, humaan en toegankelijk voor iedereen. Wij werken eraan om eigenaren te helpen zoeken naar simpele en pijnloze oplossingen voor voorkomende problemen van het hebben van honden in een stad."

Wie letterlijk naast de pot plast...

Beroering alom in de Chinese provincie Guangdong. De lokale autoriteiten willen namelijk vanaf volgende maand een regel invoeren waarbij mensen een boete van 100 yuan, zo'n 12 euro, riskeren als ze naast de pot plassen in de openbare toiletten. De maatregel maakt deel uit van een programma om de openbare netheid te bevorderen. Zo dreigen er ook boetes voor wie op de grond spuwt of openbaar bezit be-



spuit met graffiti. Maar het voorstel om scheefplassers te bekeuren valt niet in goede aarde. Op het internet wordt het voornemen alvast afgeschoten. Velen vragen zich af hoe men een ander gaat controleren. "Zal men misschien camera's plaatsen in de publieke urinoirs? Zullen er inspecteurs de wacht houden in de toiletten en hoe zullen zij kunnen bewijzen wie er al dan niet over de schreef is gegaan?", zo vraagt men zich af.

610 kilo zware patiënt vervoerd



De flat waarin een Saudische man van 610 kilogram al tweeënhalf jaar in zijn bed verbleef, is op last van koning Abdullah deels gesloopt om de zwaarlijvige patiënt naar het ziekenhuis over te brengen. De twintigjarige Khalid Mohsin Shaeri had zes maanden op zijn ontzetting gewacht omdat eerst een speciaal gefabriceerd bed uit de VS moest worden overgevlogen. Vervolgens moest een buitenmuur worden gesloopt van het appartement op de tweede verdieping waar de man woonachtig was. Nadat koning Abdullah daarvoor het bevel had gegeven, kon het uitzonderlijke transport worden uitgevoerd. Een vorklift bracht de man naar een ziekenwagen en vervolgens naar een wachtend vliegtuig, dat hem naar de hoofdstad Riyad overvloog. Khalid heeft nog een broer en zus. Ook die kampen met overgewicht, maar zouden nog wel in staat zijn zich te verplaatsen. Saudi-Arabië staat hoog op de ranglijst van landen waar de bevolking lijdt aan overgewicht. Een op de drie Saudi's lijdt aan obesitas.

Vrouw slikt lintworm in tegen overvollige kilo's

Een vrouw uit de Amerikaanse staat Iowa heeft gekozen voor een zeer opmerkelijke manier van afvallen. Om overvollige kilo's te verliezen, slikte ze een pilletje met lintworm erin. De pillen worden te koop aangeboden op internet en dat leidt tot grote bezorgdheid bij medici. Dat melden *news.com* en *oddtitycentral.com*. De lintworm deed 'zijn werk' zo goed dat de Amerikaanse besloot haar huisarts in te lichten over deze nieuwe manier van afvallen. Deze schakelde daarop de

hulp in van een specialist. De specialist waarschuwde de vrouw voor de gevaren die deze opvallende manier van diëten met zich meebrengt: "Lintwormen inslikken is bijzonder riskant en kan verschillende ongewenste neveneffecten opwekken, waaronder de dood", aldus Patricia Quinlisk van het Iowa Public Health Department. "Wie gewicht wil verliezen, kan beter een beroep doen op reeds bewezen methodes, zoals minder calorieën eten en meer bewegen." De Amerikaanse vrouw is

niet de enige die hoopt via parasieten sneller kilo's te verliezen. De pilletjes worden te koop aangeboden via het internet. Zodra de tabletten zijn ingenomen, ontwikkelen er zich lintwormen in het lichaam van de 'patiënt'. Deze zouden hun hongerge maagjes vullen met een groot deel van het voedsel dat ze aantreffen. Technisch gezien is het inderdaad mogelijk om op die manier gewicht te verliezen, maar de bijwerkingen zijn extreem: van infecties en spierschade tot de dood.

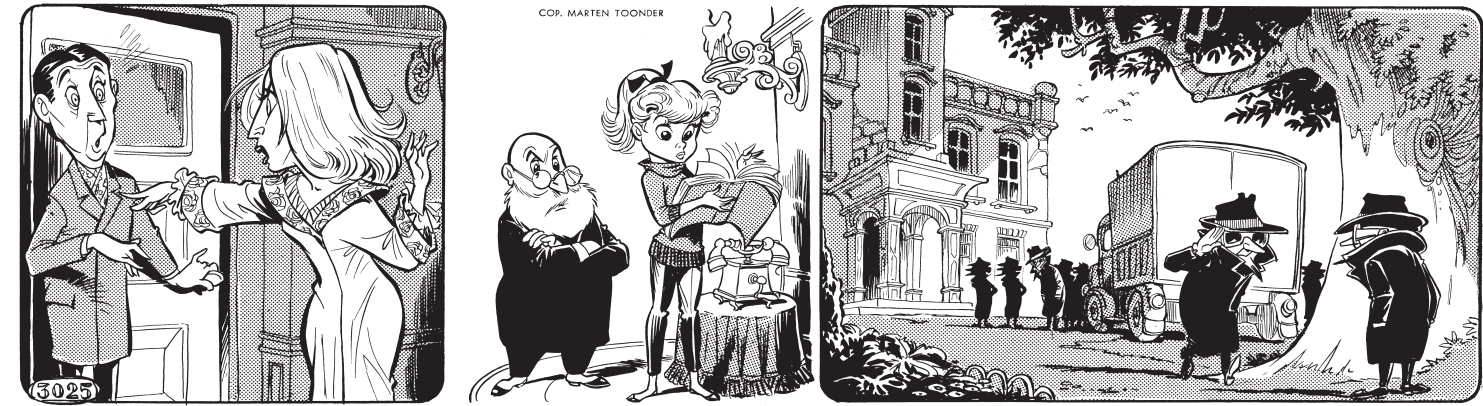
Beezow Doo-doo Zopittybop-bop-bop gearresteerd

Een man uit Madison, in de Amerikaanse staat Wisconsin, is gearresteerd omdat hij hasj in zijn bezit had. Hij werd in 2011 wereldberoemd door zijn ongebruikelijke naam. De 32-jarige

man werd op 20 juli aangehouden in de Amerikaanse staat Iowa en zit nog steeds vast. Hij had een onbekende hoeveelheid hasj in zijn bezit. De man veranderde zijn

naam in 2011 van Jeffrey D. Wilschke in Beezow Doo-doo Zopittybop-bop-bop en werd daardoor in één klap beroemd. Hij was lange tijd onderwerp van grappen in diverse talkshows.

KONING HOLLEWIJN EN HET RAKETTENMYSTERIE Door Marten Toonder



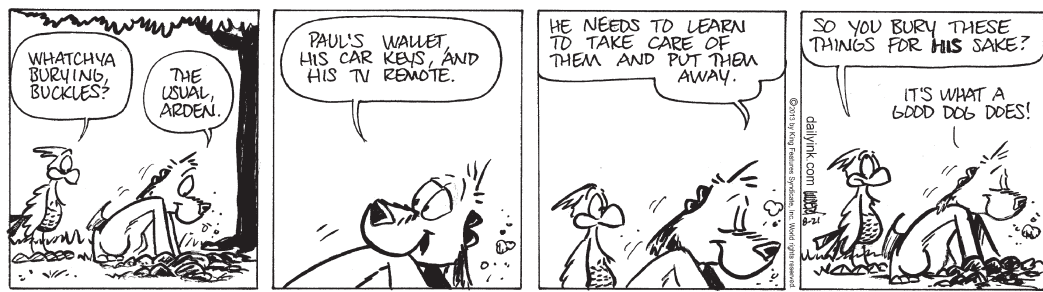
Toen Alexander Solouche thuis kwam, werd hij opgewacht door een ontstemde Troubelle. "Eend!" riep zij. "Hoe haalde je het in je hoofd om te zeggen dat de koning president-commissaris van de raketfabriek is?" "Maar liefje," antwoordde de jongeman, "ik moest toch iets zeggen om spionnen nieuwsgierig te maken? Iets over raketten en fabrieken en zo?" "Maar de koning had je er buiten moeten laten!" riep de dame. "Daarmee heb je onze relaties een spoor gegeven. Nu gaan ze natuurlijk bij hem zoeken, in plaats van bij ons aan te kloppen. Maar het ergste is nog dat de koning vast ook gaat snuffelen. En dan komt hij er straks nog achter dat de Koninklijke Raket Fabriek niet bestaat!" Dat had zij goed gevoeld. "De KRF staat er niet in," zei Wiebel Wip die op Hollewijns

verzoek in het telefoonboek zocht. "Niet onder koninklijk en niet onder raket. Misschien hebben ze een geheim nummer." "Het kan zijn," antwoordde de koning. "Maar ik vind wel dat zij de geheimhouding wat ver drijven als de president-commissaris niet eens van het bestaan van de fabriek op de hoogte is. Dat lijkt mij zelfs onbeleefd."

Er stonden hem nog meer onbeleefdheden te wachten. Zonder dat men hem hierover had geraadpleegd zou een ingrijpende verandering worden aangebracht in de elektriciteitsleiding van het paleis. Dit althans kon men opmaken uit de gesprekken van een groepje elektriciëns die met een vrachtwagen naar het paleis waren gekomen. "Neem jij telefoons voor je rekening, Nummer Drie," zei een van hen, "dan zorg ik voor gesloten circuits en mikrofoon-tjes."

BUCKLES

By David Gilbert



BEETLE BAILY

By Mort Walker



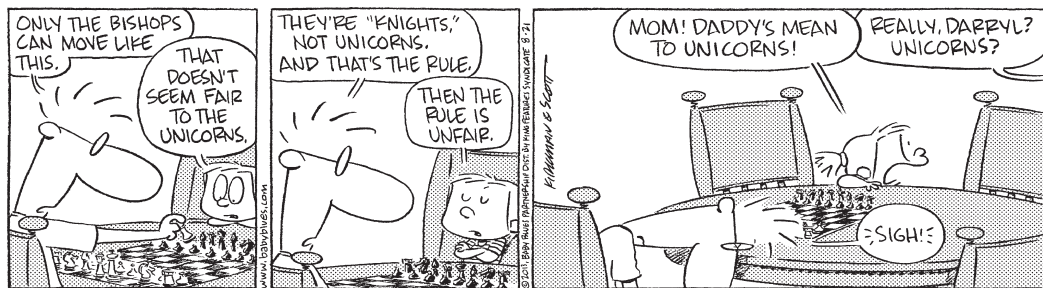
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Ophef over mogelijke gifgasaanval in Syrië

DAMASCUS — Wereldwijd is ophef ontstaan over beschuldigingen dat het Syrische leger vandaag gifgas heeft gebruikt bij aanvallen ten oosten van de hoofdstad Damascus. De Syrische regering sprak de beschuldiging meteen tegen. De Europese Unie en de Arabische Liga willen dat de Verenigde Naties snel en grondig onderzoek doen naar de beweringen van de Syrische oppositie.

Een VN-team is al in het land om eerdere beschuldigingen van de inzet van gifgas te onderzoeken. Duidelijk is wel dat de Syrische bevolking vandaag opnieuw zwaar werd getroffen door aanvallen en bombardementen, vooral in dichtbevolkte wijken en dorpen ten oosten van de hoofdstad Damascus. Daarbij zijn vele honderden mensen om het leven gekomen, onder wie veel vrouwen en kinderen. De meldingen van het aantal doden en het gebruik van gifgas zijn tot dusver niet onafhankelijk te controleren. De schattingen liepen ook vandaag weer flink uiteen. Syrische activisten spraken van in totaal bijna 650 doden. De Syrische oppositieleider George Sabra meldde op een persconferentie in de Turkse stad Istanbul dat er zo'n 1300 mensen omkwamen door de serie aanslagen en dat gifgas is ingezet. "Het is niet de eerste keer dat het regime chemische wapens heeft gebruikt", zei Sabra. "Het is wel een belangrijk keerpunt, omdat het deze



Heel veel kinderen werden getroffen. Hoewel een gifgasaanval wordt ontkend door de regering, zijn er steeds meer aanwijzingen die daar wel op duiden.

keer om vernietiging was te doen en niet om terreur." Ook de Europese Unie roept op tot een snel en grondig onderzoek naar de mogelijke chemische aanval. Het ligt voor de hand dat een team van experts van de Verenigde Naties dat doet. De EU vindt het gebruik van chemische wapens, door welke partij dan ook, volstrekt onacceptabel. De chemische stoffen leiden tot een gruwelijke

keur om vernietiging was te doen en niet om terreur." Ook de Europese Unie roept op tot een snel en grondig onderzoek naar de mogelijke chemische aanval. Het ligt voor de hand dat een team van experts van de Verenigde Naties dat doet. De EU vindt het gebruik van chemische wapens, door welke partij dan ook, volstrekt onacceptabel. De chemische stoffen leiden tot een gruwelijke

LONDEN — De Britse premier David Cameron heeft zelf de hoogste Britse ambtenaar opdracht gegeven contact met de krant The Guardian op te nemen en met juridische stappen te dreigen. Dat meldde de BBC vandaag.

De ambtenaar, Sir Jeremy Heywood, eiste dat de redactie van de krant de documenten van de Amerikaanse klokkenluider Edward Snowden zou vernietigen of aan de autoriteiten zou overhandigen. The Guardian heeft

‘Cameron achter dreigement tegen Guardian’

diverse keren gepubliceerd uit de documenten, waaruit blijkt dat de Amerikaanse inlichtingendiensten op grote schaal telefoon- en internetgegevens verzamelen met het spionageprogramma Prism. Hoofdredacteur Alan Rus-

bridger van de krant schreef maandag dat hij twee maanden geleden door een 'zeer hoge regeringsfunctionaris' was benaderd zonder diens naam te noemen. Uiteindelijk werden informatiedragers vernietigd. Medewerkers van de geheime dienst GCHQ zagen in de kelder van het gebouw van The Guardian in Londen toe, hoe de computers en harde schijven met informatie van

Snowden letterlijk werden vernietigd. Volgens de hoofdredacteur heeft de krant nog steeds de beschikking over de gevraagde informatie. Volgens bronnen binnen het ministerie van Binnenlandse Zaken stemde niet alleen de Conservatieve premier, maar ook de Liberaal-Democratische vicepremier Nick Clegg en minister William Hague van Buitenlandse Zaken in met de actie tegen de krant.

‘NSA kan 75 procent internet VS bewaken’

NEW YORK — De Amerikaanse inlichtingendienst NSA kan ongeveer 75 procent van het internetverkeer in de Verenigde Staten in de gaten houden. Dat is meer dan regeringsfunctionarissen tot nu toe hebben gezegd.

Dat schrijft The Wall Street Journal op basis van gesprekken met medewerkers en oud-medewerkers van de dienst. In zijn jacht op communicatie tussen mogelijke buitenlandse terroristen bewaart de NSA e-mails die Amerikaanse burgers naar elkaar hebben gestuurd en filtert de inlichtingendienst ook binnenlandse telefoongesprekken via het internet. Klokkenluider Edward Snowden onthulde enkele maanden geleden dat de NSA heimelijk op grote schaal telefoon- en internetgegevens verzamelt met het spionageprogramma Prism. Hij heeft onlangs tijdelijk asiel in Rusland gekregen.

35 jaar cel voor klokkenluider Manning



Bradley Manning (m) onderweg naar de krijgsraad. Hij werd in 2010 gearresteerd toen hij in totaal 700.000 vertrouwelijke documenten lekte naar WikiLeaks.

FORT MEADE — Bradley Manning is vandaag veroordeeld tot 35 jaar cel door de krijgsraad in het Amerikaanse Fort Meade. De 25-jarige Amerikaanse militair heeft vertrouwelijke documenten doorgespeeld aan 'onthullingssite' WikiLeaks. Manning krijgt ook onervol ontslag. Tegen hem was deze week zestig jaar cel geëist.

Manning toonde geen emoties toen de rechter, kolonel Denise Lind, de straf bekendmaakte. Hij was eind juli al schuldig bevonden aan twintig aanklachten, onder meer spionage en diefstal. Hij werd vrijgesproken van het zwaarste punt van de tenlastelegging: hulp aan de vijand. Manning werkte vanaf 2009 in Irak als militair van lage rang bij de inlichtingenafdeling. Hij had zo toegang tot een enorme hoeveelheid vertrouwelijke informatie. De jonge sol-

daat lekte in totaal meer dan 700.000 vertrouwelijke en geheime Amerikaanse video's en documenten, onder meer zogeheten 'cables', diplomatieke berichten. Het was het grootste lek van vertrouwelijke informatie in de geschiedenis van de Verenigde Staten. WikiLeaks kreeg internationale bekendheid mee. Zeer geruchtmakend was de video Collateral Murder. Daarin is te zien hoe Amerikaanse gevechtshelikopters in 2007 burgers en journalis-

ten beschieten in de Iraakse hoofdstad Bagdad. Manning werd in 2010 in Irak gearresteerd en belandde in de gevangenis. Daar is hij volgens mensenrechtenorganisaties zeer slecht behandeld. De tijd dat Manning al vastzit wordt afgetrokken van de 25 jaar cel die hij opgelegd heeft gekregen. De zaak-Manning heeft wereldwijd tot verhitte debatten geleid. Veel militairen en 'patriottische' Amerikanen beschouwen hem als een landverrader. Maar voor vredesactivisten en pleitbezorgers van openheid is hij een moedige persoonlijkheid, die terecht de aandacht vestigde op misstanden tijdens de Amerikaanse militaire operaties in Irak en Afghanistan.

Bijna 7000 Srebrenica-doden geïdentificeerd

DEN HAAG — Er zijn volgens de nieuwste cijfers bijna 7000 slachtoffers van het bloedbad na de val van Srebrenica geïdentificeerd. Dit heeft het Bureau van de Hoofdaanklager van het Joegoslavië-Tribunaal vandaag desgevraagd laten weten aan het ANP.

Het VN-hof in Den Haag hervatte deze week het proces tegen de voormalige Bosnisch-Servische legerleider Ratko Mladic. Over de Srebrenica-dontallen wordt al jaren

getwist. Vooral Servische nationalistenaars noemen lage cijfers. Volgens het laatste rapport van het tribunaal zijn nu 6849 slachtoffers geïdentificeerd. 6056 lagen in massagraven. Van 756 lijkden die in de bossen of elders bovengronds werden gevonden, was niet vast te stellen of ze waren geëxecuteerd of bij gevechtshandelingen waren omgekomen.

Er worden achttien jaar na de volkenmoord nog steeds nieuwe massagraven gevonden, aldus het tribunaal.

Zuid-Afrika rolt groot netwerk kinderporno op

PRETORIA — De Zuid-Afrikaanse politie heeft een groot internationaal kinderpornonetwerk opgerold. Het netwerk spreidde zich uit tot onder meer Europa, Canada en de Verenigde Staten. Dat meldden Zuid-Afrikaanse media vandaag.

Zes mannen zijn gearresteerd, onder wie een bekroonde auteur een school-directeur, twee leerkrachten, een advocaat, een arts en een ondernemer. De politie heeft bij de arrestaties materiaal in beslag ge-

nomen waarop kinderen van soms nog maar vijf jaar seksuele handelingen verrichten en onder extreme vormen van geweld lijden. Het is niet duidelijk in welk land het pornografisch materiaal is gemaakt. Vermoedelijk zijn er honderden kinderen misbruikt. Volgens een woordvoerder van de politie loopt er nog een onderzoek naar tientallen andere vermeende pedofielen van het netwerk. In totaal heeft de politie in vijftien woningen invallen gedaan. Er zijn onder meer 672 dvd's, 8 laptops en 25 boeken in beslag genomen.

Doden en gewonden bij schietpartij Duitsland

Dader had 7 wapens

DOSENHEIM — De man die gisteravond in de Zuid-Duitse plaats Dossenheim twee mensen doodschoot en er vijf verwondde, was ongeveer zeventig jaar oud. Hij was lid van een schietvereniging en bezat legaal zeven wapens.

Dat heeft de minister van Binnenlandse Zaken van de deelstaat Baden-Württemberg, Reinhold Gall, vandaag gezegd. De dader werd bij een bij-

eenkomst van een vereniging van huiseigenaren in een bovenzaal van de kantine van een sportvereniging na een heftige ruzie weggestuurd. Hij kwam met

een pistool met een groot kaliber terug en opende het vuur. Daarna ging hij naar de kantine en beroofde zich te midden van verscheidene bezoekers van het leven. In totaal waren ongeveer vijftig mensen getuige van de schietpartij en zelfmoord in de plaats nabij Heidelberg. Vanmiddag was er een persconferentie over de zaak. De

politie tast nog in het duister over het motief van de man. Vooralsnog gaat zij ervan uit dat de schietpartij niets te maken heeft met de sportvereniging. Gall bepleitte dat het bezit van wapens met een groot kaliber wordt verboden. Leden van sport-scholen hebben die niet nodig, zei hij.

Bus rijdt rivier in op Java

JAKARTA — Zeker 16 mensen zijn in het westen van het Indonesische eiland Java verdronken, toen de bus waarin zij zaten, een rivier in reed. Tientallen passagiers raakten gewond, meldden de lokale media vandaag. In de bus zaten ongeveer 60 leden van een kerk uit de hoofdstad Jakarta die een uitstapje naar een plaats in de omgeving maakten. Bronnen binnen de politie zeggen dat de remmen van de bus mogelijk blokkeerden. De bus zou tegen twee personenwagens zijn gereden voordat hij de rivier in reed.



Foto:AFP

VS herdenken ‘I have a dream’-rede King

WASHINGTON — Met een dienst in de Mount Airy-baptistenkerk in Washington begon vandaag de herdenking van de I have a dream (Ik heb een droom)-toespraak van Martin Luther King.

Het is de bekendste rede van de geweldloze strijder voor de rechten van de afro-Amerikanen, die in 1964 de Nobelprijs voor de Vrede kreeg en nog geen vier jaar later in de stad Memphis werd vermoord. Het hoogtepunt is volgende week woensdag, als het precies vijftig jaar geleden is dat King voor het Lincoln Memorial in Washington zijn beeld schetste van een Amerika zonder rassendiscriminatie en met gelijke rechten voor alle in-

woners. Dan houdt Barack Obama, de eerste zwarte Amerikaanse president, een toespraak op precies dezelfde plek als King. Ook de oud-presidenten Jimmy Carter en Bill Clinton, beiden Democraten uit het zuiden, houden dan een rede. Om drie uur 's middags luiden de klokken op tientallen plaatsen in de VS. Op dat tijdstip sprak King de ongeveer 250.000 deelnemers aan de mars toe.

Zaterdag worden ongeveer 100.000 mensen verwacht bij een nieuwe mars naar Washington. De rede van King was de afsluiting van de Mars naar Washington, waarvan hij een van de zes organisatoren was en die de volksvertegenwoordiging

onder druk moest zetten om mee te werken aan gelijkberechtiging voor de afro-Amerikanen. Kings oudste zoon en de strijder voor de burgerrechten Al Sharpton hebben die manifestatie georganiseerd. De mars van zaterdag concentreert zich op een reeks problemen als de werkloosheid, het geweld, gelijke rechten voor vrouwen en de immigratie. Tot de sprekers behoren familieleden van Trayvon Martin, de zwarte tiener die door een blanke burgerwacht in Florida werd doodgeschoten, en het Democratische lid van het Huis van Afgevaardigden John Lewis. Hij is de enige organisator van de Mars naar Washington die nog in leven is.

Toeristenbus verongelukt in Maleisië

KUALA LUMPUR — Bij een busongeluk in Maleisië zijn vandaag naar het zich laat aanzien 36 doden en 16 gewonden gevallen.

De bus met 49 inzittenden kwam uit de toeristische trekpleister Genting Highlands wat ook 'het Las Vegas van Maleisië' wordt ge-

noemd. Het ligt circa 50 kilometer ten noorden van de hoofdstad Kuala Lumpur. Het voertuig stortte in een 60 meter diep ravijn. Plaat-

sijlike media meldten dat de bus buitenlandse en Maleisische toeristen vervoerde.

Het bergen van slachtoffers is door de diepte van het ravijn en het slechte weer erg moeilijk.

PSV mag nog hopen op de Champions League

EINDHOVEN — Na de eerste krachtmeting met AC Milan staat de deur naar de miljoenen van de Champions League nog steeds open voor PSV. De ploeg van trainer Phillip Cocu toonde gisteren voor eigen publiek aan dat de Italiaanse topclub te pakken is (1-1). “Ik denk dat het geloof in onze kansen om de Champions League te halen alleen maar groter is geworden”, zei Stijn Schaars, de uitbinker op het Eindhovense middenveld.

PSV tegen AC Milan was bovenal een botsing tussen twee totaal verschillende spelopvattingen. Het jonge elftal van Cocu probeerde met vlot en aantrekkelijk combinatievoetbal kansen te creëren, terwijl de Italiaanse topclub gokte op bevestigingen van één van zijn vedettes. Vanaf de eerste minuut deed Milan er alles aan om zo veel mogelijk te temporiseren, in een poging het spel van de Eindhovenaren te ontregelen. Pas in de tweede helft liet de sterrenequipe soms zien ook best aardig te kunnen voetballen.

Des te pijnlijker voor PSV was het dat Milan na een flitsende openingsfase van de thuisclub volledig tegen de verhoudingen in de leiding nam. Memphis Depay liet zich foppen door de opkomende rechtsback Ignazio Abate, die voor het doel de volledig vrijstaande Stephan El Shaarawy vond: 0-1.

De ploeg van Cocu ontsnapte kort na de 0-1 aan een grotere achterstand toen Mario Balotelli de lat raakte. Daarna pakte de gedreven spelende thuisclub, met de Zuid-Koreaanse aanwinst

Park Ji-sung in een zwerende rol, de draad snel weer op. PSV stuitte echter tot aan de rust steeds op de uitblinkende doelman Christian Abbiati. Adam Maher had bovendien pech met een vlamdend schot op de lat. Opgezeefd door het fanatieke publiek bleef de thuisclub in de tweede helft jagen op een doelpunt. Die meer dan verdiende treffer viel uiteindelijk na een uur spelen via Tim Matavz, die attent reageerde na een schot van Jeffrey Bruma op het lichaam van Abbiati: 1-1. Daar bleef het bij, waardoor PSV volgende week woensdag in San Siro in principe aan één doelpunt genoeg kan hebben om de Champions League te halen.

Fataal

Het jonge PSV, met alleen Schaars en Park Ji-sung als ervaren krachten, toonde in het uitverkochte Philips Stadion geen ontzag voor de ‘Rossoneri’. Binnen een paar seconden zette Memphis Depay al meteen de toon. De negentienjarige aanvalser glipte direct na de aftrap met een handige beweging



Foto: FMA

Een te enthousiast inkomende Karim Rekik (l) wordt vakkundig uitgekapt door Riccardo Montolivo.

langs zijn bewaker Ignazio Abate en gaf daarmee het startsein voor een indrukwekkende openingsfase van PSV. “Ik wilde meteen laten zien dat er dreiging van mij af komt. Dat wist die jongen toen meteen”, aldus Depay. Uitgerekend Depay leidde echter de openingstreffer in, van Milan. “Ik twijfelde of ik de bal moest wegschieten of terugspelen naar de kee-

per.” Die fractie van een seconde van twijfel was fataal. Abate liep Depay van de bal en vond voor het doel de volledig vrijstaande Stephan El Shaarawy (0-1). Het was precies waar Cocu vooraf al voor gewaarschuwd had. “Het eerste het beste foutje werd meteen afgestraft. Dat gebeurt op topniveau”, aldus de trainer. “Milan heeft allemaal topspelers die op het

juiste moment de versnelling kunnen plaatsen.” Dat PSV het spel mocht maken gaf iedereen in Eindhoven het idee dat de thuisclub domineerde. Daarin schulde volgens Schaars echter precies het gevaar. “Zij geven je het gevoel dat je beter bent, dat je de bal mag hebben, maar zij komen er heel snel uit als ze ruimte zien. Dat is ons één keer gebeurd”, aldus de routi-

nier van PSV. “Er is nog geen man overboord, we gaan onze huid daar zo duur mogelijk verkopen”, zei Schaars. “We hebben het geloof en vertrouwen dat we daar ook kunnen scoren”, aldus Depay. “Eén treffer is genoeg.” Adam Maher, de man die gisteren de grootste kansen miste, beseft dat PSV in de Milanese voetbaltempel dan wel zuiniger moet omspringen met de mogelijkheden. “Dit is een goede uitslag, volgende week gaan we voor de winst.” “Milanista” Nigel de Jong beseft dat het voor zijn AC Milan nog een hele klus wordt om PSV van zich af te slaan. “Het was een enerverende wedstrijd, alle credits aan PSV”, zei De Jong. “De onbevangenheid die zij hebben laten zien, is heel positief. Maar goed, volgende week bij ons thuis wordt het een andere wedstrijd natuurlijk. Uiteindelijk moeten we gewoon doen wat ons te doen staat en dat is doorgaan in de Champions League.”

Urby Emanuelson kon leven met het gelijkspel. “Ik denk dat we niet ontevreden mogen zijn”, zei de Amsterdamse linksback van Milan. “De eerste helft was voor PSV. In de tweede helft kregen wij meer grip en kansen. Je moet niet vergeten dat PSV al verder is in het seizoen. Maar ze hebben een leuke jonge ploeg. Het was fris en gretig allemaal. Ze doen goede zaken als ze deze ploeg een tijdje bij elkaar houden.”

Real Sociedad verrast Olympique Lyon

LYON — Real Sociedad staat sinds gisteravond met één been in het hoofdtoernooi van de Champions League. De Spaanse club verraste met een zege op Olympique Lyon in Frankrijk: 0-2.

Antoine Griezmann en Harris Seferovic tekenden voor de treffers in het eerste duel van de play-offs. Ze schonken de formatie uit San Sebastián een uitstekende uitgangspositie voor de thuiswedstrijd van volgende week. Milan Bisevac mist de return. De speler van Lyon kreeg in de 75e minuut zijn tweede gele kaart. Zenit Sint-Petersburg deed

eveneens goede zaken. De Russen wonnen het uitduel met Paços Ferreira (1-4), dankzij onder meer drie treffers van Roman Sjirovov. Viktoria Plzen bleef voor eigen publiek Maribor de baas (3-1). Celtic verloor het eerste duel met Sjachtar Karaganda met 2-0 en zal thuis dus drie keer moeten scoren én de nul moeten houden achterin. Andrei Finontsjenko tekende in de 12e minuut voor de eerste treffer in de hoofdstad van Kazachstan. Sergei Chiznitsjenko bezorgde zijn ploeg in de 77e minuut een goede uitgangspositie voor de return volgende week in Glasgow.

Alonso breekt middenvoetsbeentje

MADRID — Real Madrid-trainer Carlo Ancelotti moet het de komende twee tot drie maanden doen zonder Xabi Alonso.

De controleur heeft vanochtend op de training zijn middenvoetsbeentje gebroken, zo laat de Koninklijke weten via de officiële kanalen. Het

is dezelfde blessure die zijn ploeggenoot Marcelo in oktober vorig jaar opliep bij een training van de nationale ploeg van Brazilië. De linksachter moest drie maanden revalideren en maakte in januari van dit kalenderjaar zijn rentree. Hij stond negentien officiële wedstrijden langs de zijlijn.

Jansen scheurt voorste kruisband

DEN HAAG — Kevin Jansen van ADO Den Haag heeft zijn voorste kruisband gescheurd. Die diagnose werd gesteld nadat een MRI-scan uitsluitend gaf over de ernst van de blessure die de middenvelder zondag in het duel met NAC Breda opliep. Jansen kwam bij een onschuldig kopduel totaal ver-

keerd terecht en verdraaide daarbij zijn knie. Hij verliet per brancard het veld en er werd direct gevreesd voor een ernstige blessure voor de 21-jarige ADO-speler. Dat vermoeden blijkt dus terecht. Jansen wordt zo snel mogelijk geopereerd en zal de komende negen maanden uit de roulatie zijn.

Bruma en Rekik in voorselectie Oranje

ZEIST — De PSV'ers Jeffrey Bruma en Karim Rekik zijn vandaag door bondscoach Louis van Gaal opgenomen in de 22-koppige voorlopige selectie van het Nederlandse elftal voor de WK-kwalificatiewedstrijden tegen Estland en Andorra. Oud-aanvoerder Wesley Sneijder zit net als bij de oefeninterland tegen Portugal niet bij de groep.

Bruma heeft in het verleden vier interlands gespeeld. De laatste keer dat hij het Oranje-shirt mocht dragen was in oktober 2011, toen nog onder de vorige bondscoach Bert van Marwijk. Voor Rekik is het de eerste keer dat hij in een voorselectie van het grote Oranje zit. Wel heeft hij in diverse jeugdselecties gespeeld.

Beide verdedigers maken vooralsnog een solide indruk als het nieuwe duo centraal achterin bij PSV. Dat gold ook voor Paul Verhaegh van FC Augsburg, die tegen Portugal verdientelijk debuteerde als international. Hij staat opnieuw op de voorlopige lijst van Van Gaal. Ten opzichte van de definitieve selectie tegen

Portugal, die door enkele late afmeldingen 21 namen kende, zijn de geblesseerden Jonathan de Guzman, Klaas-Jan Huntelaar en Kevin Strootman geschrapt, evenals doelman Jasper Cillessen. Naast Bruma en Rekik zijn ook Jordy Clasie, Stijn Schaars en Ricky van Wolfswinkel aan de groep toegevoegd. Feyenoord levert met vijf spelers vooralsnog de meeste voetballers.

De volledige voorselectie: Daley Blind (Ajax), Jeffrey Bruma (PSV), Jordy Clasie (Feyenoord), Marco van Ginkel (Chelsea), Dirk

Kuijt (Fenerbahçe), Jeremain Lens (Dynamo Kiev), Bruno Martins Indi (Feyenoord), Joris Mathijsen (Feyenoord), Robin van Persie (Manchester United), Karim Rekik (PSV), Ricardo van Rhijn (Ajax), Arjen Robben (Bayern München), Stijn Schaars (PSV), Ruben Schaken (Feyenoord), Rafael van der Vaart (HSV), Paul Verhaegh (FC Augsburg), Kenneth Vermeer (Ajax), Ron Vlaar (Aston Villa), Michel Vorm (Swansea City), Stefan de Vrij (Feyenoord), Georginio Wijnaldum (PSV) en Ricky van Wolfswinkel (Norwich City).

Balotelli bekijkt auto's

OISTERWIJK — Hij heeft al een heel wagenpark op de oprit voor zijn villa staan, maar Mario Balotelli blijft zich oriënteren op nieuwe auto's.

Enkele uren voor de wedstrijd tegen PSV (1-1) bezocht de Italiaan een autodealer in het Brabantse Oisterwijk. Balotelli bezocht daar, gekleed in AC Milan-trainingspak, Du Parc, een dealer in merken als Lamborghini, Ferrari, Porsche, BMW, Landrover en Bentley. Uiteraard wilde de autoverkoper met de sterspeler op de foto.

Foto: Gazetref

Hingis alleen in dubbel



NEW HAVEN — Martina Hingis heeft tijdens het WTA-toernooi van New Haven nog maar eens benadrukt dat ze zich tijdens haar rentree alleen op het dubbelspel concentreert. “Ik heb altijd gezegd dat ik geen enkelspelpartijen meer wil spelen. Dat is zeker, voor 200 procent, onder geen beding”, bezwoer de 32-jarige Zwitserse. Hingis keerde onlangs in de Amerikaanse plaats Carlsbad voor de tweede keer terug in het tenniscircuut, na een eerdere comeback in 2006. Ze speelt sindsdien dubbeltornooien aan de zijde van de Slowaakse Daniela Hantuchova. De vijfvoudig Grand Slam-kampioene doet vanaf volgende week ook mee aan de US Open in New York.

Mollema gaat weer voor goed klassement

VILANOVA DE AROUSA — Het is even afwachten hoe goed Bauke Mollema zich houdt in de Ronde van Spanje. “Ik voel me sterk, maar ik weet niet hoe mijn lichaam zal reageren op twee gronde wielerrondes op rij”, zegt de Groningse kopman van Belkin. Hij eindigde in juli als zesde in de Ronde van Frankrijk en start zaterdag voor de derde keer in zijn loopbaan in de Vuelta.

Mollema wil hoe dan ook een goed klassement fietsen. “Op papier ziet de ronde er heel zwaar uit met maar liefst twaalf aankomsten bergop. De Vuelta is een belangrijke wedstrijd, ik wil proberen zo lang mogelijk voor een goed klassement te rijden. Daar geef ik 100 procent voor.” De Vuelta ziet het koppel ‘Bau en Lau’ uit de Tour herenigd. “Ik kijk er naar uit om samen met Laurens ten Dam weer het kopmanschap te dragen. Ik ben in Spanje al eens vierde geworden en Lau werd vorig jaar achtste, dus de Vuelta ligt ons allebei wel.” Mollema heeft zich naar eigen zeggen goed voorbereid. “Vooral de eerste week na de Tour was



Foto: Pelotonfoto

Bauke Mollema tijdens de Vuelta van 2012, toen nog rijdend in Rabobank-tenuue.

hectisch met de criteriums en dan nog de Clasica San Sebastian. Ik heb daarna even rust genomen. De afgelopen weken ben ik al in Spanje geweest om bergop te trainen en te wennen aan de hitte. Ik heb in de route enkele etappes herkend en sommige ken ik nog van twee jaar geleden.” De ronderenner beleefte goede herinneringen aan de editie van 2011, temeer daar hij één dag de rode leidertrui droeg. “Dat is toch wel mijn mooiste herinnering aan de Vuelta”, zegt hij. Chris Froome, de

winnaar van de Ronde van Frankrijk van dit jaar, pakte hem het tricot een dag later na de tijdrit alweer af. Toch hield Mollema dat jaar een trui over aan de Vuelta, want hij mocht in Madrid op het podium staan in de groene trui als winnaar van het puntenklassement. “Dat was wel heel bijzonder. Voor mij een beetje ongebruikelijk om in een vlakke etappe mee te sprinten, maar ik moest wel, want anders had Joaquim Rodríguez het puntenklassement gewonnen.”

Salarisverhoging Lewandowski

BERLIJN — Met geld is bijna iedereen tevreden te stellen, dus ook Robert Lewandowski. De aanvaller heeft vandaag in Duitse media gemeld dat hij dit seizoen blijft spelen voor Borussia Dortmund.

De club bevestigde dat de Poolse topschutter een flinke salarisverhoging heeft gekregen; naar verluidt stijgt zijn jaarinkomen van 1,5 miljoen euro naar 5 miljoen euro. “We hebben alle onenigheid bijgelegd en de lucht geklaard”, aldus Lewandowski, die de afgelopen weken publiekelijk zijn ongenoegen uitte over een mislukte transfer naar Bayern München. “Ik dacht dat mij een transfer was gegund en reageerde boos en teleurgesteld toen dat niet doorging. Nu is alles weer rustig.” De Pool was vorig seizoen in topvorm, getuige zijn 24 treffers in de Bundesliga en 10 in de Champions League.

Mourinho: Dan plan B

LONDEN — Trainer José Mourinho verwacht dat Chelsea een andere centrumspits koopt als Manchester United echt niet wil meewerken aan een vertrek van Wayne Rooney. “Dan hebben we een plan B en C”, zei hij gisteren na de laatste training voor de competitiewedstrijd tegen Aston Villa.

“Vraag me niet naar namen, want het is lastig om over spelers van andere clubs te praten. Maar we willen onze ploeg nog met een speler versterken. Daar gaan we voor.” Chelsea bracht al tot twee keer toe vergeefs een bod op Rooney uit. Mourinho liet afgelopen weekende doorschermen dat zijn club zich voor een derde keer bij United gaat melden. De transfermarkt is tot 3 september open.

Ook Diarra verlaat Anzji

MOSKOU — De Franse voetballer Lassana Diarra is de volgende in het rijtje grootverdieners die Anzji Machatsjkala heeft verlaten. De 28-jarige middenvelder zet zijn carrière voort in Moskou, waar hij een vierjarig contract bij Lokomotiv heeft ondertekend.

Diarra volgt de Marokkaanse international Mbarck Bousoufa, die afgelopen weekende al overstapte naar Lokomotiv. Eerder vertrokken de Russen Igor Denisov, Alexander Kokorin en Joeri Sjirkov naar stadgenoot Dinamo Moskou. Anzji kondigde onlangs een radicale koerswijziging aan. De begroting werd drastisch omlaag gebracht en dure spelers werden op de transferlijst gezet, ten faveure van eigen jeugd.

Barça trekt Suárez aan

BARCELONA — Denis Suárez keert terug naar Spanje, zo verzekeren diverse Engelse en Spaanse media. Barcelona en Manchester City hebben naar verluidt overeenstemming bereikt over een transfersom van 1,5 miljoen euro voor de negentienjarige middenvelder, die in Catalonië tot de selectie van Barcelona B gaat behoren.

Suárez, die als de nieuwe David Silva wordt gezien, werd twee jaar geleden voor een miljoen euro door Manchester City overgenomen van Celta de Vigo. Hoewel hij vorig jaar door de fans werd verkozen tot Talent van het Jaar, is de kans op speeltijd in het hoogste keurkorps van Manuel Pellegrini vrij klein. Suárez was al eerder een doelwit van Barcelona, maar hij prevaleerde een overstap naar de Eastlands.

Geen positieve tests in Tour

AIGLE — In de afgelopen Tour de France, de 100e editie van het grootste wielerevenement ter wereld, heeft geen enkele renner positief getest op doping.

Dat heeft de internationale wielrenunie UCI gisteren bekendgemaakt. In

totaal zijn er 622 stalen getest, een stijging van 56 ten opzichte van vorig jaar. Voor de start van de Tour werden al 203 testen afgenomen, tegenover 419 tijdens de drie weken durende koers. Daarbij werd een onderscheid gemaakt tussen bloedstalen (443) en urinestalen (179). Er

werd gezocht naar sporen van onder meer epo en groeihormonen.

Vorig jaar werd alleen de Luxemburger Frank Schleck betrapt op een vochtafdrijvend middel. Hij werd voor een jaar geschorst en mag inmiddels weer koersen.